



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Zinemira Nest Film Students Culinary Zinema Made in Spain Sail Ofiziala Sección Oficial Official Section
SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**



	<p>09/26 - 4pm KURSAAL, 2</p>	<p>09/27 - 12pm KURSAAL, 2</p>
--	-------------------------------	--------------------------------


BALLAD FOR A SMALL PLAYER • Reino Unido - Alemania

Edward Berger (director), Colin Farrell, Fala Chen (intérpretes), Mike Goodridge (producer)

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Un año después de presentar a competición la aclamada *Cónclave* (que tuvo en el Zinemaldia la antesala de su exitosa carrera posterior, nominaciones al Oscar incluidas), el cineasta alemán Edward Berger regresó al Festival para presentar *Ballad of a Small Player*. La película, inspirada en la novela homónima de Lawrence Osborne, narra la odisea de un inglés adicto al juego que, haciéndose pasar por un Lord, va dando rienda suelta a su ludopatía por los casinos de Macao, una ciudad y un paisaje que terminan por erigirse en los auténticos protagonistas de la historia: "Valoramos rodar en otros sitios, pero, al final, concluimos que tenía que ser en Macao donde filmásemos. Resulta una ciudad tan electrificante, tan ruidosa, con tanto colorido y tan excesiva que ningún otro lugar nos iba a ofrecer eso". El director alemán reconoció ayer, ante los medios de comunicación, que su puesta en escena está imbuida del estilo de algunos de los grandes maestros del cine oriental: "Obviamente conozco, y he visto, muchas de las grandes películas que se han hecho sobre el mundo de los casinos, pero, sinceramente, no las tuve en cuenta a la hora de conferir un estilo visual al film. Me inspiré más en la obra de directores como Wong Kar-Wai, Johnnie To o Hou Hsiao Hsien, entre otras cosas porque no creo que esta sea una película sobre el mundo de los casinos o sobre el juego. Más bien es la historia de un hombre que busca su camino, su luz interior. Ese es el elemento que realmente consideré de cara a trabajar los personajes".

Al margen de la apabullante presencia que adquiere en pantalla la ciudad de Macao, la otra gran baza de la película la constituye un Colin Farrell pletórico, que encarna al protagonista, ese jugador que vive asomado al abismo y acosado por sus acreedores mientras espera un golpe de suerte que no acaba de llegar: "Mi personaje es un alma perdida al borde del precipicio, justo

Un cuento chino



GARI GARAIALDE

Mike Goodridge (producer), Fala Chen, Colin Farrell y el director del film Edward Berger.

antes de caer al vacío de su propia insignificancia". El intérprete confesó que tuvo pocas dudas a la hora de aceptar el proyecto basándose en la confianza que le inspiraba el director: "Me bastó con ver los cinco primeros minutos de *Cónclave*

para comprender cómo, a la hora de filmar, Edward dirige la atención del espectador a los detalles". El cineasta, por su parte, confesó que siempre tuvo clara la elección del actor llegando incluso a cambiar la nacionalidad del personaje que

éste interpreta: "En el libro resultaba bastante irónico ese personaje de un inglés haciéndose pasar por Lord, pero después de hablar con Colin pensé que resultaría aún más irónico que esa suplantación fuera acometida por un irlandés".

Sin desvelar los elementos sorprendentes que atesora el viaje a la redención emprendido por el personaje que interpreta Farrell a la hora de abandonar su adicción al juego, sí que conviene destacar el papel fundamental que juega en la historia el elemento sobrenatural, heredado de la tradición china de las historias de fantasmas: "Hacer esta película ha ampliado mis horizontes sobre otras culturas –confesó Berger–. En China el infierno cuenta con hasta dieciocho niveles y hay muchas historias sobre fantasmas que emanan de esta tradición". "Para un irlandés solo hay un infierno", comentó Farrell con sarcasmo a su lado. "En cierto modo, esta es una película que habla sobre un despertar espiritual. Empieza con un hombre que se siente vacío, que ha destruido su identidad y que termina por recomponerla", concluyó el director.

The redemption of a lost soul

Set against the electrifying and boisterous backdrop of Macau, *Ballad of a Small Player* / *Maldita suerte*, by Edward Berger, competing in the Official Selection, follows the story of Lord Doyle in the chaotic world of high-stakes gambling. At the press conference, Berger said that Macau is key to the film. To Chen, "it felt like a huge operatic stage". Farrell likened his character to "a lost soul... on the

precipice just before falling into the vacuum of his own insignificance. He doesn't believe in his own worth." Berger added that Doyle was originally written as English, but casting Farrell brought "the ultimate irony — an Irishman playing an English lord." Drawing on Asian cinema and scored by Volker Bertelmann, Berger called the film "an opera" blending spectacle and fragility, using a game of metaphorical

and literal mirrors and reflections to explore spirituality through Doyle's redemption and connection with baraka, a concept of spiritual blessing or divine grace. "If you've done nothing wrong, you shouldn't be afraid of ghosts", Fala said. Its final dance scene, Berger explained, was meant as "an explosion of joy... the beginning of a new life. This film is about spiritual awakening."

JUNTOS PARA LA MEJOR PROYECCIÓN DIGITAL

KELONIK
antaviana
VFX & POSTPRODUCTION
SHARP / NEC



HISTORIAS DEL BUEN VALLE / GOOD VALLEY STORIES • España - Francia
José Luis Guerín (director), Jonás Trueba, Gaëlle Jones (productores).

Guerin, cineasta “in progress”



Gaëlle Jones, José Luis Guerín y Jonás Trueba.

JORGE FUENBUENA

MARC BARCELÓ

La rueda de prensa del nuevo film de José Luis Guerín recordó el emocionante reencuentro, hace dos años, de Víctor Erice con el Festival. Ayer, el cineasta barcelonés elogió el talento de Erice. Como a él, no le es fácil levantar nuevos proyectos. Como él, recibe encargos de instituciones culturales. Cómo él, es referente absoluto de toda una generación de cineastas españoles. Uno de ellos, Jonás Trueba, es el responsable de la vuelta de Guerín a las salas de cine. “Se lo debíamos”, dijo el madrileño, hablando en nombre de todos los que han bebido del cine de Guerín. “La productora Los Ilusos me ha salvado”, reconoció Guerín, que además compartió su estupefacción con la capacidad de trabajo de Trueba. Construir un dossier de una obra que se guioniza mientras se rueda no es tarea fácil, pero necesario para levantar la financiación: “Tengo a los productores ideales”. Antes de

que Los Ilusos entrara en proyecto, Guerín se había acercado al barrio barcelonés de Vallbona tras un encargo de instalación del Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona. Con eso no fue suficiente. “Ese barrio me concernía de una manera más profunda”. Parte del trabajo para el MACBA se convirtió en la obertura de *Historias del buen valle*. Son filmaciones en Super 8 blanco y negro, que Guerín describe como “observaciones”. A partir de ahí, adentrarse en este barrio oculto se vuelve más difícil. Esa impenetrabilidad es física y social: por un lado, los paneles publicitarios en la autopista lo protegen de los ojos que se dirigen hacia la Barcelona urbana, por otro, “es muy difícil verlo si no es penetrando en ciertas miradas de los que viven ahí”. Para tal fin, el equipo de Guerín convocó un casting en la escuela del barrio. Esas conversaciones filmadas también forman parte del metraje. A Guerín le interesa mostrar las costuras del film, que concibe

como un acto artesanal: “El film es mutante. Me gusta invitar al espectador a pensar como un cineasta”. El resto de la película son, ni más ni menos, las historias de este buen valle. Empapados de sus habitantes diversos, empezamos a vislumbrar que en Vallbona resuenan todos los problemas y retos contemporáneos. Vallbona aparece como un territorio herido, fracturado por autopistas y vías férreas que lo atraviesan sin piedad. Esa cicatriz física marca también el ritmo de la película: los múltiples planos atravesados por trenes recuerdan, inevitablemente, a *Tren de sombras* (1997), su título mítico, como si las siluetas espectrales de entonces hubiesen cobrado cuerpo en convoyes interminables. Los habitantes, sin embargo, rebosan tanta vida que hasta el mero hecho de “hablar a las plantas” se alza como uno de los hilos narrativos más tiernos de la película.

La complejidad, otra vez social y geográfica, acaba por construir un

palimpsesto coral del barrio. En palabras del director, “la yuxtaposición de imaginarios se traslada a la forma de encuadrar”. Dar una imagen “justa” del barrio le preocupaba: “Solo sé filmar desde el afecto”, confesó Guerín, para quien hacer cine es tender puentes. Lo monstruoso no tiene cabida en su cine: “Busco formas de señalar la monstruosidad, pero no sé filmar a un monstruo”.

Guerín insistió en que no concibe la identidad como algo estático, sino en movimiento, en construcción. Es coherente en como firma la obra. “Lo de ‘un film de’ me suena muy cursi y ‘dirigido por’ es peor, yo no tengo la sensación de dirigir nada”. Work in progress no solo define la posición artesanal de Guerín frente al proceso fílmico, sino la propia condición de Vallbona: un barrio que guarda aún vestigios de casitas autoconstruidas frente a la presión de nuevos bloques, donde conviven campesinos catalanes, migrantes recientes, gitanos portugueses e hijos de

A cinematic journey in progress

At the press conference for *Historias del buen valle / Good Valley Stories*, José Luis Guerín reflected on his long-awaited return to the big screen, echoing the emotional reunion of Víctor Erice with the Festival two years ago. Guerín praised Erice as an inspiring figure for a generation of Spanish filmmakers, himself included. His return, encouraged by filmmaker Jonás Trueba, was made possible by the independent production company Los Ilusos, which he credits for his creative revival. What began as a commission from the Barcelona Museum of Contemporary Art gradually evolved into a deeper connection with the hidden Vallbona neighbourhood. The film, crafted as a true “work in progress,” tenderly portrays the area, where diverse communities intersect. Guerín filmed local residents and observed everyday life through Super 8, capturing a neighbourhood scarred by highways and railways, yet filled with life, music, and shared stories. Guerín’s work is both a personal exploration of Vallbona’s complexities and a broader meditation on memory, identity, and the fluid, ever-changing nature of filmmaking itself.

los inmigrantes del sur de España. “Lo fascinante es la suma de memorias y también las ausencias de memoria”. Lo que sí es presente e inagotable es la música, una fuente de alegría que nos conecta con la función atávica de la canción en el campo. *Historias del buen valle* se siembra, se cosecha, se huele, se come y vuelve a la tierra. Work in progress eterno.



EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECAS VASCA
CINÉMATHEQUE BASQUE



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Klasikoak

2025

Urria-Abendua / Octubre-Diciembre

www.filmoteka.eus

Bilbao
Donostia / San Sebastián
Vitoria-Gasteiz
Iruñea / Pamplona
Donibane Lohizune / Saint-Jean-de-Luz

bilbao museoa

TASAKALESA
HAMAR URTE
2015
2025

golem

LE SELECT

**NUREMBERG • AEB**

James Vanderbilt (zuzendari y gidoilaria)

Vanderbilt: “Ikuspuntu psikiatrikoak erakarri ninduen, gaizkiaren izatea zein den aztertzea”

SERGIO BASURKO

*Nuremberg*ek bete-betean kokatzen gaitu duela laurogei urte Aliatuek erregimen naziaren porrotaren ondoren egindako epaiketetan. Douglas Kelley psikiatra estatubatuarra izendatu zuten preso nazien osasun mentala ebaluatzeko eta gerra-krimenengatik epaitu ote zitezkeen erabakitze-ko. Gauetik goizera, Kelley buruar-gitasun-borroka korapilatsu batean murgilduko da Hitlerren eskuineko eskuaren eta gizadiaren historiako gizonik beldurgarrienetako baten aurka: Hermann Göring.

Göring (Russell Crowe) eta Kelley (Rami Malek) pertsonaia nagusien arteko harremana ardatz hartuta, epaiketa prozesuaren barrunbeak, ongia- ren eta gaizkiaren arteko marra, eta batez ere, botere gosea lantzen ditu filmak. Jack El-Hairen “The Nazi and the Psychiatrist” liburuan oinarritu- tako filma da, eta James Vanderbilt zuzendari eta gidoilariak adierazi duenez, “liburuaren lehen orriak irakurri ahala film batera eramateko istorioa zela iruditu zitzaidan. Jende askok ez baitzekien, ezta neuk ere, auzipetu



PABLO GÓMEZ

“Jende askok ez zekien, ezta neuk ere, auzipetu nazien osasun mentala aztertu zutela epaiketaren aurretik”

nazien osasun mentala aztertu zutela epaiketaren aurretik”. “Hori dela eta, ikuspuntu psikiatrikoak erakarri ninduen, gaizkiaren izatea zein den aztertzea. Hori erakustea erakargarria eta beharrezkoa iruditu zitzaidan”, gaineratu du.

Aktoreek egindako lana gorai- patu du Vanderbilt; guztiak biziki “inplikatu” zirela esan du eta adibide zehatzak eman ditu: Crowe Alemaniara joan zen lekua ezagutzeko hobe- to ulertzeko asmoz, Malekekin orduak eta orduak igaro ditu esze- na bakoitza xehatzen. Eta Michael Shannonen antzezpeneren aurrean “txapela kentzen dut. Izan ere, Estatu Batuetako zinema munduan ‘aktoreen aktore’ deitzen baitzaio. Arrazoi

osoz, ziurta dezaket”, esan du bere aktore-zerrendari dion miresmena azpimarratuz.

Filmaketako eszena gogorrena, bestalde, kontzentrazio esparruetako irudiak epaitegian eman zituzteneko delat aitortu du, irudi horiek publikoak badira ere, aktoreei eskatu zien ez zitzatela ikusi, eta lehenengo aldiz grabaketan bertan ikusi zituzten. Une gogoangarriak ere bizi izan zituen filmaketan, besteak beste, Croweren eta Michael Shannonen arteko hogeita bost minutuko elkarrizketarena. Inolako etenik gabe grabatu zituzten “gidoian zeuden hogeit hamar orrialdeak”, kontatu du, eta argitu du eszena horrekin indar berezia duela “benetako epaiketako transkripzioak direlako”.

Pelikulak erakusten du nola Göringek epaiketa bitartean erantzun iheskor eta korapilatsuak eman zizkien galdera zuzenei, eta gerra garaiko ekitza bakoitzerako aitzakia onargarriak zituen. Esaterako, Himmel- rren kontrolpean zeuden kontzentra- zio-esparruetan gertatutakoaz ezer ez zekiela.

“Azkenean, erruduntzat jo zuten konspirazioagatik, bakearen aurkako krimenengatik, gerrako krimenengatik eta gizateriaren aurkako krimenengatik. 1946ko urriaren 1ean urkamen- dian hiltzera zigortu zuten. Apelazio bat aurkeztu zuen, soldadu gisa tiro egin ziezaioten eskatuz, kriminal arrunt bat bezala urkatu beharrean, baina auzitegiak uko egin zion. Exekuzioa baino ordu batzuk lehenago bere buruaz beste egin zuen zianu- rozko anpoila bat hartuta”, historiako eskola eman du Vanderbilt.

“Pelikula on batek galderak egiten dizkizu; pelikula txar batek, berriz, erantzun guztiak ematen ditu. Beraz, galderak egiten dituen filmak egitea gustatzen zait, eta beharbada erantzunik ematen ez dutenak”, haus- nartu du zuzendariak amaitzeko.

A powerful exploration of evil and justice

Director James Vanderbilt shared the intense thirteen-year journey behind *Nuremberg*, featured in the Official Selection. He revealed how Jack El-Hai’s book “The Nazi and the Psychiatrist” sparked his interest, saying, “It was the quickest I’ve said yes to anything.” The film follows Dr. Douglas Kelly, a U.S. Army psychiatrist evaluating Nazi war criminals, delving into the nature

of evil—a theme that Vanderbilt feels remains profoundly relevant today. He emphasized the collaboration of the four nations during the trials, united in their pursuit of justice despite Cold War tensions, quoting U.S. prosecutor Robert Jackson, “We need everybody.” The director also praised the complexity of the characters, particularly Rami Malek’s portrayal of Kelly,

and Hermann Göring, played by Russell Crowe. “Russell had a very specific energy with a seductive quality that was essential for Göring,” he explained, commending Malek’s obsessive approach to the role. The film’s emotional impact was felt during a scene showing real footage of Nazi concentration camps, which deeply moved the cast and crew. “We’re not recreating anything,” Vanderbilt

noted, as the actors watched the footage in real time. He also reflected on the script’s relevance today, citing that, even if written over a decade ago, it mirrors today’s political climate. Quoting David Fincher, he said, “Great films ask you questions, bad films give you all the answers.” For Vanderbilt, *Nuremberg* is about questioning ourselves, and what we are capable of.

La Perla



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

CENTRO DE TALASOTERAPIA, SALUD, BELLEZA, DEPORTE Y GASTRONOMÍA.

Un edificio emblemático ubicado en la playa de La Concha. El lugar perfecto para reponerse después de las maratónicas sesiones de cine.

Paseo de La Concha - 943 458 856 | www.la-perla.net



DIRIGIDA POR ALBERTO RODRÍGUEZ

MANOLO SOLO / ÁLVARO MORTE / EDUARD FERNÁNDEZ

BASADA EN EL LIBRO DE JAVIER CERCAS


SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

HOY

original 

ANATOMÍA DE UN INSTANTE

ESPAÑA AL BORDE DEL ABISMO

EN ASOCIACIÓN CON
arte

PREMIO DONOSTIA JENNIFER LAWRENCE

El método Lawrence

Por Harri X. Fernández

Si bien se aplaude masivamente a los actores de método, ésta no es la única manera de hacer las cosas. Bien lo sabe Jennifer Lawrence (Indian Hills, 1990), la actriz más joven en recibir el Premio Donostia, que con su propio sistema ha desafiado –con evidentes resultados– las enseñanzas de Stanislavski. Ahora bien, todo requiere matices. Pese a ser autodidacta y no haber recibido formación académica formal –o precisamente por ello–, a lo largo de sus veinte años de carrera Lawrence ha reconocido haber modificado en parte su forma de trabajar al compartir set con compañeros formados en el sistema del maestro ruso, como Leonardo DiCaprio, y al ponerse a las órdenes de realizadores como Darren Aronofsky.

Persuadiendo a sus padres, abandonó el colegio a los catorce años –padece, además, TDAH– con el objetivo de alcanzar su sueño de ser actriz. Sus interpretaciones, que abarcan un amplio abanico de registros en proyectos con más calado del que aparentan en la superficie, se caracterizan por la escasa preparación previa y por guiarse, principalmente, por la pura intuición. Fue esta la que le permitió ganar su primer y único Óscar hasta la fecha –ha estado nominada cuatro veces, tres de ellas bajo la dirección de David O. Russell– con *Silver Linings Playbook* (*El lado bueno de las cosas*), en la que aportó notables dosis de improvisación.

Sin haber alcanzado aún la mayoría de edad, Lawrence comenzó a trabajar con pequeños papeles en series de televisión procedimentales como *Monk* o *Cold Case* (*Caso abierto*). Su primera gran oportunidad llegó en 2010 con *Winter's Bone* y su papel de Ree –que le valió su primera nominación de la Academia de Hollywood–, la hija de un fabricante de metanfetamina que debe sacar adelante a su familia en un entorno marcado por la violencia, la delincuencia y la pobreza.

La segunda década del siglo XXI consolidó otro de los rasgos fundamentales del llamado Método Lawrence: combinar sagas cinematográficas asentadas en el *mainstream* y la cultura pop con

propuestas más autorales. De la primera destaca la segunda tetralogía de X-Men, dirigida por el controvertido Bryan Singer, en la que la estadounidense tomó el relevo de Rebecca Romijn al encarnar a una versión más joven de Mística, transformando a un personaje en principio secundario y cubierto de maquillaje azul en una figura central dentro de la saga.

Su primera interpretación como la mutante cambia-formas fue en 2011 y, al año siguiente, inauguró otra de las franquicias de fantasía que la hicieron famosa entre los adolescentes. En *The Hunger Games* (*Los juegos del hambre*), adaptación de la trilogía literaria de Suzanne Collins, Lawrence, con una exigente preparación física –como también haría después en la intensa *Red Sparrow* (*Gorrión rojo*, 2018)–, se convirtió en el *Sinsajo*, una revolucionaria que desafía el determinismo de una sociedad dividida en clases que sacrifica a sus hijos en la arena de combate para mantener el poder.

En *Passengers* (2016) continuó en la senda del gran entretenimiento, esta vez rumbo a las estrellas, mientras que uno de sus papeles más complejos llegó con *Mother!* (*Madre!*, 2017), un trabajo que –este sí– le exigió tres meses de ensayos antes de rodar. Compartió plató con el Premio Donostia 2023 Javier Bardem, en un nuevo acercamiento de Aronofsky al concepto de trascendencia religiosa, que llevó a ambos actores a ofrecer interpretaciones cargadas de oscuridad, desconcierto y miedo.

Ese registro contrasta con la vertiente más cómica de Lawrence, presente también en muchos de sus trabajos, como en la satírica *Don't Look Up* (*No mires arriba*, 2021) o en la provocadora *No Hard Feelings* (*Sin malos rollos*, 2023), esta última producida por su propia empresa, Excellent Cadaver, que también impulsó *Causeway* (2022), centrada en cuestiones como la salud mental, otro de los temas de interés de Lawrence. Con todo ello, la intérprete se convierte en la Premio Donostia más joven de la historia, avalada por un currículum –y un método– más que justificado.

PASCAL LE SEGRETAIN | GETTY IMAGES ENTERTAINMENT



Una Mística entre nosotros

LEJOS DE LA TIERRA
QUEMADA
(2008)

Tres generaciones de actrices, Lawrence (hoy 35 años), Charlize Theron (50) y Kim Basinger (71), reunidas en uno de los tradicionales relatos de historias cruzadas urdidos por Guillermo Arriaga, guionista de *Amores perros*, *21 gramos* y *Babel*, y debutante como director con este drama contenido que supuso el primer papel relevante de Lawrence con 18 años.

X-MEN: PRIMERA
GENERACIÓN
(2011)

Película inicial sobre los orígenes del profesor Xavier, Magneto y los mutantes X-Men. Lawrence encarnaría en este y los siguientes títulos a una de las figuras más fascinantes de la serie, Raven, conocida como Mística, creada por Chris Claremont en un cómic de 1978. De piel escamosa y azulada y ojos amarillos, puede adoptar la identidad de cualquiera.

LOS JUEGOS DEL
HAMBRE
(2012)

Si en los films de X-Men es un personaje secundario, en esta otra franquicia de éxito la actriz ya es la indiscutible estrella. La acción acontece en un futuro postapocalíptico, con Estados Unidos dividido en doce distritos controlados desde el Capitolio. Los juegos del título se celebran anualmente y son algo más que una lucha por la supervivencia.

EL LADO BUENO DE
LAS COSAS
(2012)

Química instantánea entre Lawrence, Bradley Cooper y el director David O. Russell. Ella es una joven revoltosa, desconcertante, arisca e imprevisible. Él acaba de cumplir condena por agredir al amante de su esposa. Quiere recuperarla, pero cuando conoce a Lawrence descubre un desconcertante lado bueno de las cosas. Comedia romántica, pero menos.

LA GRAN ESTAFA
AMERICANA
(2013)

David O. Russell volvió a su pareja fetiche, Lawrence-Cooper, a la que sumó otras primeras figuras como Christian Bale y Amy Adams. Sin dejar de lado su tendencia al histrionismo y al nerviosismo escénico, pergeñó con ellas y ellos un retrato americano de lo más demoledor protagonizado por estafadores, agentes federales, políticos y gentes de mala vida.

Por Desirée de Fez

Es imposible pensar en la carrera de Jennifer Lawrence sin detenerse en su relación profesional con David O. Russell. Con él ha rodado tres películas, por las tres ha sido nominada al Oscar, y con una de ellas ganó su primera estatuilla con veintidós años. Esto último sucedió la primera vez que se puso a sus órdenes, por su interpretación en la comedia dramática *El lado bueno de las cosas* (2013). Russell es un cineasta que siempre ha generado cierta controversia. No porque sus películas sean controvertidas, sino porque hubo un tiempo en el que se convirtió en uno de los directores favoritos de Hollywood y muchos pensaron que no era para tanto. Las consecutivas *The Fighter*, *El lado bueno de las cosas* y *La gran estafa americana* re-

El director favorito de Lawrence



cibieron numerosas nominaciones a los Oscar y no todo el mundo creyó que eso le convirtiera en uno de los grandes cineastas americanos. A día de hoy, sigue dividiendo. Sin embargo, es unánime la percepción de que el trabajo de Lawrence en algunas de sus películas más populares es magnífico. Sería injusto considerar que el mérito es exclusivo de la actriz. Russell pensó en ella para encarnar a tres personajes femeninos con personalidad, escritos con profundidad y matices. La joven con trastorno bipolar de *El lado bueno de las cosas*, la esposa independiente y subversiva de un timador en *La gran estafa americana* y una vendedora de teletienda

en Joy. El director de *Extrañas coincidencias* dio también a Lawrence la oportunidad de probar registros muy distintos –y de brillar en todos, demostrando su versatilidad– en un corto periodo de tiempo, y tal vez sea el cineasta que más partido ha sacado a su vis cómica. El resto, que es mucho, obviamente lo puso ella. Lawrence está espléndida en todas sus películas con Russell. Son personajes muy distintos, pero en todos está su contundente presencia, su magnetismo, su capacidad para encontrarle la ternura al gesto más hostil. También su voz rota, única, y esa vulnerabilidad digna y elegante que la acerca no pocas veces a Gena Rowlands.

DIE MY LOVE

Por Begoña del Teso

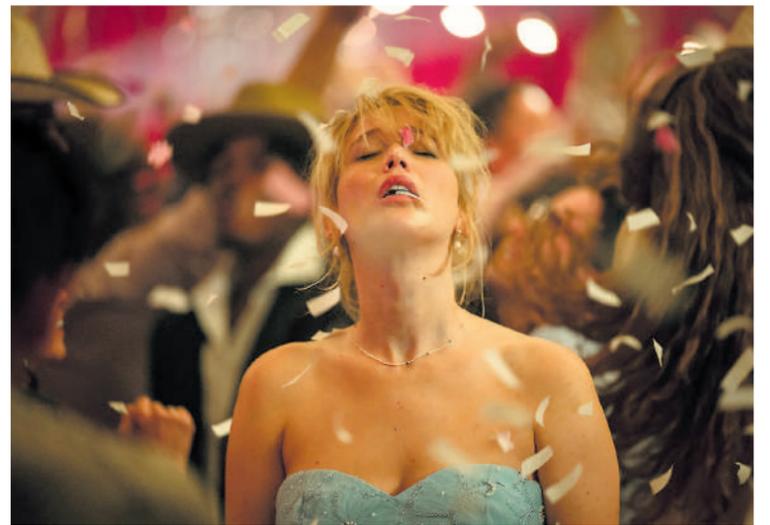
“... Con la otra un raspador. Con una mano preparo la comida. Con la otra me apuñalo (...). Pasé la mañana insultando al bebé. Le dije de todo menos lindo. Al bebé. Qué no le dije, le recontraí. Una boca sucia de madre. Lo llené de agravios al pobre. Espero que no reconozca ninguna palabra, que más tarde no repita delante de todos la concha de tu madre (..) Lo que me salva esta noche y el resto no es para nada el amor de mi hombre ni de mi hijo. Lo que me salva es el ojo dorado del ciervo, mirándome todavía (...). Extractos de “Matate, amor”, la novela de Ariana Harwicz editada por Anagrama, llevada incluso ante los tribunales por perversa e inmoral, en la que se basa *Die my Love*,

Con una mano sostengo a mi nene...

dirigida por Lynne Ramsay, película lo suficientemente impía e impúdica como para necesitar productores a los que no les tiemble el pulso para adaptar un libro cuya autora dice haber escrito con ánimo de venganza. Esos productores son no solo el mismísimo Martin Scorsese con su compañía Sikelia Productions, responsable de títulos tal que *Boardwalk Empire*, *Shutter Island* o *Joker: Folie à deux* sino, precisamente, ella, Jennifer Lawrence que puso a disposición de *Die My Love* su compañía de fabuloso nombre, Excellent Cadaver, creada en 2018. En su haber, ese *Bread and Roses* dirigido por una ci-

neasta afgana, Sahra Mani. ¿El tema? El genocidio silencioso que empezó a perpetrarse contra las mujeres de Afganistán tras el regreso al poder de los talibanes.

Dos productores sin miedo, una directora que siempre ha ido a por todas y Jennifer Lawrence, actriz, asumiendo un papel casi imposible en lo que tal vez podríamos definir como una distopía del alma, el cuerpo y los sentidos. Acompañada con bravura por un Robert Pattinson, también en proceso de acabamiento como el marido, Jennifer Lawrence se hunde en las entrañas de una mujer que dice “adentro el fuego sigue quemando”.



Quim Casas



SERENA
(2014)

Lawrence y Cooper otra vez, aunque de la ecuación se salió Russell. Dirige la danesa Susanne Bier, integrante del Dogma 95. La acción abarca las décadas de los 20 y 30 del siglo XX. En el fondo, un imperio maderero. En primer plano, la imposibilidad de la protagonista de tener hijos. El film podría dialogar, desde otro género, con la futura *Madre!*



JOY
(2015)

Tercera y última colaboración con Russell y Cooper, aunque aquí ella es el centro de todas las cosas. Encarna a un personaje real, Joy Mangano, una trabajadora que tras inventar la “fregona milagrosa” se convirtió en una estrella de las teletienda vendiendo productos del hogar. Redondean el reparto Robert De Niro, Isabella Rossellini y Diane Ladd.



MADRE!
(2017)

Darren Aronofsky lanza a Lawrence directamente a los abismos de la locura en complicidad con Javier Bardem. El actor español encarna a un escritor en crisis que, ante el pasmo de su esposa, Lawrence, deja entrar en casa a un extraño grupo de personas a las que no había invitado. El pasmo da paso a la inquietud, y ésta al miedo, y ésta a lo inenarrable.



GORRIÓN ROJO
(2018)

De humilde bailarina a “gorrión”, el nombre que reciben las mujeres adiestradas por el servicio de seguridad ruso para convertirse en agentes seductoras y letales. Este es el proceso vivido por Lawrence en esta cinta de espionaje y guerra fría. Frágil como un álamo y hierática y fuerte como un roble. Y el cuerpo como máxima expresión de la identidad.



NO MIRES ARRIBA
(2021)

Reparto a lo grande para esta cinta de Adam McKay (Lawrence, Leonardo DiCaprio, Cate Blanchett, Meryl Streep, Jonah Hill, Timothée Chalamet) que alinea con gusto comedia, drama, catástrofe, ciencia ficción, cambio climático y apocalipsis. Lawrence es la estudiante de Astronomía que descubre la existencia de un cometa a punto de colisionar con la Tierra.

COBRE

La mirada que enrarece lo cotidiano

MARIA ARANDA OLIVARES

Un amanecer cualquiera en un remoto pueblo minero, Lázaro se encuentra con un cadáver en la carretera por la que día tras día va al trabajo. A partir de ahí, comenzará una cadena de sospechas hacia Lázaro, que acabará aislado de su comunidad y hasta de su propia familia. A partir de ahí, *Cobre* despliega un retrato opresivo donde las enfermedades del cuerpo dialogan con las del tejido social: mientras Lázaro intenta obtener una baja médica que la mina le niega (respira con dificultad por su afección pulmonar), los rumores sobre su posible implicación en el crimen se van haciendo cada vez más frecuentes.

Con esta película, Nicolás Pereda (Ciudad de México, 1982) confirma su lugar como uno de los cineastas más singulares de su generación. Su filmografía, nueve largometrajes y cuatro cortos, ha sido reconocida en algunos de los festivales más prestigiosos del mundo. En San Sebastián ya mostró *Perpetuum mobile* (Horizontes Latinos, 2009), participó en el ciclo "4+1: Cine mexicano contemporáneo" con *El verano de Goliat*

(2011), y compitió en Zabaltegi-Tabalera con *Fauna* (2020). *Cobre*, premiada con una mención especial en FIDMarseille, regresa ahora para consolidar un diálogo constante entre su obra y este Festival.

Lejos de los códigos tradicionales del thriller, Pereda desplaza el foco del crimen al malestar íntimo y social. Su estilo, minimalista y austero, con irrupciones de humor, evita los lugares comunes del cine de denuncia. Como él mismo ha señalado en entrevistas, le interesan las películas que narran "no para contar una historia, sino por otras razones", aquellas que se preguntan por la experiencia, la repetición y los malentendidos cotidianos. "El malentendido es un poco triste porque muestra una incapacidad de conexión, pero también es gracioso", confesaba en una conversación reciente.

Ese gusto por la fricción entre lo absurdo y lo real impregna *Cobre*: desde la escena en que Lázaro debe conseguirle una cita médica a su hermana hasta la burocracia que lo condena a seguir trabajando enfermo. Nada es explícito, pero todo es inquietante. El espectador se adentra en un universo donde lo que no

se muestra pesa más que lo visible, donde el artificio del cine funciona como mediación para revelar las grietas de la vida cotidiana.

Más allá de influencias, el universo de Pereda es reconocible por su capacidad de enrarecer lo cotidiano. Ese interés por lo que se escond

de en lo común resuena con fuerza en *Cobre*, donde un simple cadáver en la carretera es el punto de partida para explorar la fragilidad de los vínculos humanos, la opresión laboral y el desgaste del cuerpo.

Profesor en la Universidad de California en Berkeley y colabora

dor habitual del colectivo Lagartijas Tiradas al Sol, Pereda ha exhibido sus películas en Cannes, Venecia, Róterdam, Viena o Edimburgo, entre otros. Con *Cobre*, vuelve a San Sebastián con un relato que confirma su apuesta por un cine incómodo, lúcido y necesario.

Fotograma de la película *Cobre*.

PRÓXIMAMENTE
SOLO EN CINES

LITTLE AMÉLIE

Una película de
Maïlys VALLADE
y Liane-cho HAN

Basada en la novela
de Amélie NOTHOMB
Publicada en España por Anagrama





Cuando te pierdes
empiezan las
grandes historias.



Nuevo Audi A6 Avant e-tron.
Vehículo Oficial del Festival de San Sebastián.



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Emisiones combinadas de CO₂: 0 g/km. Consumo eléctrico combinado: 17,5-14,5 kWh/100 km.
Las cifras de consumo de combustible y emisiones de CO₂ se facilitan en intervalos porque dependen del juego de ruedas y neumáticos que se utilice.

JÓHANNA AF ÖRK / JOAN OF ARC

Pintura en movimiento

GONZALO GARCÍA CHASCO

En la entrevista que publicamos ayer con el islandés Hlynur Pálmason a propósito de *The Love That Remains* que se proyecta en Perlak, ya aludíamos a la circunstancia de que en este Zinemaldia teníamos la oportunidad de disfrutar también de otro nuevo film suyo, *Joan of Arc*, dentro de Zabaltegi-Tabakalera (sección que Pálmason ya ganó en 2022 con *Godland*). Ambos films, así como la exposición instalada en Tabakalera, están directamente conectados. "Los tres proyectos son el resultado de todo lo que he estado trabajando a lo largo de los últimos tres años. Son un mismo mundo. Yo, aunque esté desarrollando un proyecto específico, sigo filmando imágenes, escribiendo, pintando o fotografiando a lo largo de periodos de tiempo dilatados, sin saber a menudo dónde voy a usar todo ese material, o hasta que el material encuentre su lugar".

En el caso de *Joan of Arc*, Pálmason recurre a una fórmula que ya empleó en su cortometraje *Nest*: fijar la cámara en un punto y registrar la actividad a lo largo del tiempo de

sus propios hijos dentro del encuadre elegido (en aquel caso, construían una pequeña casa en un árbol; en éste, la figura de un caballero medieval que después se dedican a acribillar con flechas), mientras el espacio alrededor se va transformando a medida que se suceden las estaciones, cambiando las condiciones meteorológicas, la luz, o la fisicidad del paisaje y los objetos.

Elegido el encuadre, que no va a variar, la plasmación del cambio en el espacio por la sucesión de las estaciones (es decir, el ciclo de la Naturaleza sin intervención humana), así como el registro del movimiento propio de la actividad de los niños, consigue que el cineasta islandés asimile su película a la creación de una pintura con movimiento interno. "El cine es tiempo y espacio. Me interesa mucho el cine como experiencia física: yo trato de dedicar todo el tiempo que necesite para crear un tipo de experiencia en la que la gente pueda sentir inmersa dentro de una sala de cine", explicaba Pálmason.

La génesis de *Joan of Arc* fue siempre la figura del caballero y las flechas. "Antes de Juana de Arco

estaban esos elementos. Luego a menudo no sabes cuál va a ser el siguiente paso. La figura del caballero quizás podía haber sido un San Sebastián acribillado, pero al final me interesaba que fuera una mujer. Ahí surgió Juana de Arco, porque tampoco hay demasiadas referencias de soldados mujeres en la Antigüedad. Pero esta elección no tiene que ver con lo que pueda representar este personaje histórico o su biografía".

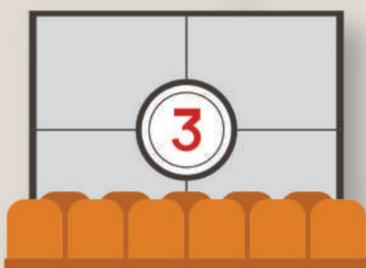
La idea de la transformación en Juana de Arco del caballero construido por los niños fue precisamente lo que permitió a Pálmason encontrar un final a su película: "Ya estaba la idea del registro del paso del tiempo y el ciclo de las estaciones, pero sentí que necesitaba darle un final a la figura. Que se fuera convirtiendo en una mujer real me dio el clic que necesitaba y que no tenía durante buena parte de la filmación. Ese despertar de la figura convertida en una persona real y su desenlace (que representa una quiebra del tono documental para entrar en la ficción) era la culminación del conflicto que venía gestándose con la grabación de estas imágenes".



Hlynur Pálmason.

ULISES PROUST

GURE KONPROMISOA EUSKARAREKIN ZINEMALDIAN



GARAK eta GAUR8-k
Donostia Zinemaldiarekin elkarlanean,
euskarazko azpidatziekin proiektatutako
filmak babesten dituzte

**NUESTRO COMPROMISO CON EL
EUSKARA EN EL ZINEMALDIA**

GARA y GAUR8 colaboran con Donostia Zinemaldia
patrocinando las proyecciones de películas
con subtítulos en euskara

GARA

GAUR8 
mila leiho zabalik



TABI TO HIBI / TWO SEASONS, TWO STRANGERS

La estación de las palabras

MARC BARCELÓ

Nos recibe Sho Miyake (Sapporo, 1984), recién llegado a San Sebastián. Su primer largometraje, *Playback* (2012), se estrenó en Locarno. Desde entonces, ha levantado una carrera cinematográfica singular entorno a lo cotidiano y lo poético. Su último film ha conquistado de nuevo Locarno. Conversamos con él sobre el humor, las estaciones y un hecho no poco relevante: una coreana es protagonista en un film japonés.

Es u primera vez en San Sebastián.

¿Cómo ha sido la llegada al Festival?

Llegué a las doce de la noche, así que aún no he visto nada de la ciudad. Muchos directores me han dicho que es un festival magnífico y una ciudad muy bella. Estoy expectante.

¿Cómo vivió ese reconocimiento tan importante en Locarno?

Fue muy especial. Cuando tenía veinte años participé por primera vez en el festival. Casi veinte años después, volver y recibir el Leopardo de Oro fue algo dramático [sic], increíble. Me siento muy honrado.



Sho Miyake.

IÑAKI LUIS FAJARDO

¿De dónde nace la historia, o más bien, las dos historias de *Tabi to hibi*?

La base está en la obra de Yoshiharu Tsuge, un artista del manga alternativo en Japón. Quería adap-

tar dos de sus relatos, uno de verano y otro de invierno. La figura de la guionista me permitió conectar ambas tramas y construir una sola película.

Las estaciones tienen mucho peso en el argumento. ¿Cómo trabajó esta dimensión en lo visual?

Quería que el espectador sintiera tanto el exterior como el interior de los personajes. En verano, la naturaleza exuberante —el verde, el viento, la lluvia— acompaña el viaje interior. En invierno, en cambio, la mirada se concentra más en la vida íntima de los dos personajes.

Parece que un tema central en el film es la crisis de identidad que sufren los personajes; están en búsqueda de algo.

Más que una búsqueda directa, los personajes huyen de una realidad que no les gusta. Viajar es una forma de escapar, pero en ese proceso aparece la aceptación de uno mismo. Y eso no es doloroso, sino positivo: forma parte del crecimiento personal.

El film concede gran importancia a las palabras, los cuadernos, la poesía leída de la guionista. ¿Por qué?

Las palabras son necesarias, pero también limitadas. Hay cosas que no se pueden expresar con lenguaje, y ahí aparece el arte: la música, el dibujo, el cine. Me interesa ese instante previo a la palabra, cuando sentimos algo antes de poder nombrarlo. El cine puede capturar precisamente ese segundo de revelación.

El personaje de la guionista es una extranjera coreana afincada en Japón. No vemos muchos protagonistas extranjeros en el cine nipón.

En el cómic original ese personaje es un hombre japonés. Pero quería trabajar con Shim Eun-kyung desde hacía tiempo y sentí que su personalidad encajaba con el mundo de la película. Además, eso agrandaba la distancia entre ella y el personaje del hombre que la aloja, que es lo que buscaba.

En su relación aparece también un toque de humor, presente a lo largo del film sin hacerse demasiado evidente. ¿Es así?

El humor es esencial para mí. No soy especialmente gracioso, así que intento reflejarlo en las películas. Pero no se puede escribir humor directamente en un guion: surge de los actores. Por eso es importante crear un ambiente de rodaje donde esa naturalidad pueda aparecer.

¿Cuáles son sus referencias, dentro y fuera del cine japonés?

La parte de verano está influida por el cine europeo de temática veraniega. En Japón no existe este concepto de vacaciones de un mes entero en la playa. Entre los japoneses, me interesa mucho Mikio Naruse, quizá menos citado que Ozu, pero fundamental.

UNA PELÍCULA DE DANIEL HENDLER

UN CABO SUELTO

SERGIO PRINA PILAR GAMBOA ALBERTO WOLF

Nephilim PRODUCCIONES
con el cine iberoamericano

73 SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Colaborador

SSIFF WIP LATAM

KOTA / HEN

GONZALO GARCÍA CHASCO

Dice el director húngaro György Pálfi que venir a San Sebastián en el año 2002 presentando *Hukkle* en New Directors fue como perder la virginidad, porque era su primera película y la primera vez que acudía a un festival de cine. Por tanto, su vínculo emocional con el Zinemaldia es grande, más todavía cuando en 2020 el proyecto de *Hen* fue seleccionado para el Foro de Coproducción. Ahora, después de seis años de trabajo, llega a Zabaltegi-Tabakalera este film que tiene como protagonista una gallina que huye de una granja de pollos y se refugia en un restaurante, pero que nos habla de cuestiones muy humanas.

¿Por qué una gallina como protagonista?

Lo primero, evaluando mis posibilidades. En mi país no puedo hacer películas porque el gobierno húngaro no apoya el cine. Y yo no conozco las idiosincrasias particulares de otros países. Así que si quería seguir contando historias necesitaba personajes que yo sí conociera y que tuvieran impacto universal. Todo el mundo conoce a las gallinas y los pollos; son un animal muy importante para las personas en todo el mundo, y me parecía interesante aportar un punto de vista animal para poder

¿Por qué nos matamos entre nosotros?

realmente hablar de cuestiones humanas importantes.

Ha tenido que ser un gran desafío técnico una película que combina animales, personas, localizaciones reales, alguna imagen digital...

El mayor reto fue entrenar a las gallinas. Con un perro puede ser fácil, pero realmente no sabíamos qué pueden hacer las gallinas. Contamos con un adiestrador muy bueno. Nos demostró que las gallinas son animales inteligentes pero con muy poca memoria. Y muy fáciles de motivar: básicamente se dedican a buscar comida. Eso sí, necesitamos preparar muy a fondo las localizaciones para poder trabajar con ellas y utilizar CGI puntualmente.

Usar animales como personajes aporta humor a la narración, muy patente en la primera parte de la película, pero de repente, con la llegada de los migrantes a la costa y su terrible muerte, cambia totalmente el tono.

Sí, ese fue el reto y mi mayor interés: equilibrar y cruzar ambas cuestiones. La parte animal, una comedia que camina hacia un desenlace feliz, y la par-



György Pálfi.

JORGE FUERBUENA

te humana marcada por la tragedia y que nos habla de grandes cuestiones morales.

Como ha dicho antes, la película habla en realidad de lo humano y tiene un fuerte trasfondo de crítica política y social. Es significativa la frase del dueño del restaurante cuando da de comer pollo a la gallina y dice: se comen los unos a los otros.

Sí, pero en realidad la gallina no tiene una moral que le impida comer carne de pollo cocinada. Por el contrario, el humano sí tiene moral, y a pesar de ello, el humano se come al humano, metafóricamente hablando. ¿Por qué nos matamos entre nosotros?

Ha rodado en Grecia, que le venía muy bien por la cuestión de los migrantes, ¿pero se puede hacer alguna lectura respecto a su país, Hungría?

Automáticamente. Porque hablamos de problemas sociales, de migración, de autoridad, de jerarquías de poder, de supervivencia, de racismo... Y con nuestro gobierno tenemos un grave problema en todas esas cuestiones.

EL RETORNO A LA GRAN PANTALLA

TOM Y JERRY

AVENTURA EN EL TIEMPO

24 de octubre en cines

www.adso.tv f @ X #TomyJerry Calificación pendiente **ADSO FILMS**



rtve

73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Somos Cine
Zinema Gara
We are Cinema

rtve
La que quieres

CIUDAD SIN SUEÑO / SLEEPLESS CITY

Guillermo Galoe: “La poesía no entiende de mensajes”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Más que una simple película, *Ciudad sin sueño* representa la culminación de un proceso de seis años. Ese fue el tiempo que estuvo el cineasta madrileño Guillermo Galoe en el poblado chabolista de la Cañada Real con un fin muy concreto: ser capaz de mirar a los ojos al otro para conocerse mejor a uno mismo.

¿Cómo fue esa inmersión de seis años en la Cañada Real?

Siento que mis películas son fruto de un proceso de exploración, tanto de lugares remotos como de universos personales. En este caso, todo parte de un deseo de encuentro con el otro como una manera de conocernos mejor a nosotros mismos. *Ciudad sin sueño* es una película que intenta derribar esas barreras de alteridad, esos discursos de odio que hoy en día aparecen tan legitimados. El cine ofrece la posibilidad de potenciar una manera distinta de ver. Esa inmersión, por lo tanto, vino dada por la necesidad de mirar a los ojos a esas personas que no están ahí, en la puerta de tu casa, en el mercado... Nuestra responsabilidad como cineastas es acercar los márgenes al centro.

Pero, ¿por qué esa búsqueda le llevó hasta la Cañada Real en concreto?

Pues porque es un lugar que está atravesado por una idea de pérdida,

de desvanecimiento. Es un sitio que desde hace años se está desmantelando y donde, sobre sus habitantes, pesa una sensación de desahucio. Es algo que me interesaba abordar en imágenes.

O sea que cuando usted llegó allí ya tenía en mente el deseo de rodar una película.

Sí, claro. La idea era rodar una película en aquel lugar y que sus protagonistas se filmaran a sí mismos. Nuestra idea era poner en diálogo diferentes maneras de mirar. También tuvimos claro, desde el principio, que esos protagonistas deberían ser niños porque la mirada infantil es una mirada abierta, donde caben la magia y el asombro.



PABLO GÓMEZ

Pero, ¿cómo se ganó su confianza?

Fue un proceso largo. Hicimos talleres de cine para adolescentes y, de hecho, el cortometraje *Aunque es de noche* surgió de uno de esos talleres. Pero la idea de hacer un largo estuvo siempre ahí. ¿La confianza? Bueno, al final es el mismo proceso que estableces con cualquier persona, se trata de ir cultivando la empatía, la interacción, el encuentro... Y de

hacerlo con tacto, con paciencia y desde la normalidad.

¿Fue complejo encontrar los rostros que encarnasen esa realidad? ¿Cómo organizaron el trabajo de casting?

Al principio montamos un casting a la manera tradicional y enseguida nos dimos cuenta de que aquello no funcionaba, así que terminamos

por ir puerta a puerta, lo cual nos dio la oportunidad de conocer personalmente a muchos de los habitantes de la Cañada Real y de explicarles lo que queríamos hacer. Fue así como encontramos esos rostros y esas voces.

Su película va más allá de esas etiquetas que parecen definir eso que se ha venido llamando “cine social”. En este sentido, Ciudad sin sueño es una película más poética que política.

Pero, ¿es que hay alguna manera más directa de acceder a la vida que la poesía? Hacemos cine como hacemos poesía. La poesía no entiende de mensajes, no tiene un fin moralizador y el cine tampoco, el cine no está para aleccionar al espectador sino para confrontarnos con la complejidad humana. A veces sobreestimamos el discurso, la verborrea, la necesidad de explicarlo todo. Pero la poesía genera una conexión más fuerte que la que podemos establecer a nivel cognitivo. A veces las cosas que no llegamos a entender son las que más nos vinculan.

Bringing the margins to the centre

In *Ciudad sin sueño / Sleepless City*, director Guillermo Galoe presents a deeply personal exploration of identity and otherness. Over six years, Galoe immersed himself in the Cañada Real, a marginalised shantytown in Madrid, marked by loss and a deep sense of eviction, to confront the lives of its inhabitants as a way to encounter others to understand ourselves better. “My films are born from a desire

to explore remote places and personal universes. Filmmakers should encourage a new way of seeing, bringing the marginalised to the centre of the narrative,” he says. The film, he explains, seeks to break down barriers of division and hate. Featuring children of the Cañada Real as main characters, *Ciudad sin sueño / Sleepless City* challenges traditional representations of “social

cinema,” opting for a poetic approach over political rhetoric. By empowering the residents of Cañada Real to film their own lives, Galoe invites us into a world where empathy and trust replace simplified narratives and messages. “Poetry and cinema are not about delivering a moral lesson, but about confronting us with human complexity, creating a stronger connection through the things we don’t understand.”

IKUS-ENTZUNEZKO IKASTAROAK

CURSOS AUDIOVISUALES
2025-2026

BIDEO EKOIZPENERAKO LAGUNTZAK
AYUDAS A LA PRODUCCIÓN DE VÍDEO

Grabazio eta edizio baliabideen lagapena
Préstamo de material de grabación y edición

Proiektuak egiteko aholkularitza
Asesoría de proyectos



Hiria ez zaigu agortzen!
MAIDER OLEAGA

Gidoigintza
ANDONI DE CARLOS

Uso creativo de inteligencia artificial para audiovisual
ALBERTO PADIERNA

Argazki zuzendaritza
PELLO GUTIÉRREZ

Bideomapping experimental
EDORTA SUBIJANA

Animando lo que nos rodea
LAURA IBÁÑEZ

Dirección de cine
PABLO MALO

Soinu bandak
JOSEBA BERISTAIN

Producción de cine
ANDER BARINAGA
CARMEN LACASA

Guion avanzado
MICHEL GAZTAMBIDE

Dokumentalgintza
MARIA ELORZA

Color Grading con DaVinci Resolve
UNAI ROSENDE

LARROTXENE & ESCAC

Edizioari aplikatutako gaitasun digitalak, DaVinci Resolve programa erabiliz

Adobe ingurunean graphics motionari aplikatutako gaitasun digitalak

Competencias digitales aplicadas a la corrección de color, iniciación



LARROTXENE KULTUR ETXEA

Intxaurren, 57 • 20015 Donostia (Gipuzkoa) Larrotxene Bideo

© 943 29 19 54

larrotxenekulturetxea@donostia.eus

@dk_larrotxene

THE VOICE OF HIND RAJAB / LA VOZ DE HIND

JAIME IGLESIAS GAMBOA

¿Qué pinta uno en la suite de un lujoso hotel hablando de cine mientras estamos asistiendo a la perpetración de un genocidio? ¿Con qué clase de autoridad debemos revestirnos para celebrar la creación cuando a apenas 5.000 kilómetros de aquí todo a nuestro alrededor es destrucción, masacre, matanza indiscriminada? Son preguntas inevitables que asaltan al periodista después de haber compartido un rato de charla con los actores palestinos Motaz Malhees y Saja Kilani, presentes en Donostia para presentar el film tunecino *La voz de Hind*, que llega a Perlak tras haber conmovido en la audiencia en el último Festival de Venecia.

La película narra un suceso real: la llamada de socorro recibida en un centro de la Media Luna Roja, en enero de 2024, por parte de una niña palestina atrapada en un coche, junto a los cadáveres del resto de sus familiares, bajo la amenaza del fuego israelí. A partir de ahí lo que sigue es un tenso relato, dirigido por la realizadora tunecina Kaouther Ben Hania, donde se dramatiza aquel episodio poniendo el énfasis en las dificultades que conllevó la activación de un dispositivo de rescate que, finalmente, no hubo manera de poner en marcha. La actriz Saja Kilani, encargada de interpretar a Rana, una de las voluntarias de la Media Luna Roja, es consciente que resulta casi trivial hablar de cuestiones técnicas ligadas a su trabajo en la película: "Es un honor haber hecho este personaje, pero también conlleva una enorme responsabilidad porque lo que estamos haciendo es dar voz a una emergencia. La Rana de la vida real me comentó 'no estás actuando, estás ejerciendo de embajadora de nuestro trabajo'". A su lado, su compañero Motaz Malhees, con lágrimas en los ojos, recuerda lo que le comentó a él el personaje al cual interpreta



Motaz Malhees y Saja Kilani.

JORGE FUERBUENA

Cine de urgencia

cuando se dirigió a recabar información sobre aquel fatídico día: "Me dijo '¿por qué me haces revivir aquello?' Me estás destrozando". Ambos actores coinciden en señalar la labor de la directora, Kaouther Ben Hania, y de su equipo: "consiguieron crear un sentimiento de unión, de familia, que nos hizo estar muy arropados".

El elemento más estremecedor del film son los audios originales de aquellas llamadas de socorro por parte de la pequeña Hind. Unas llamadas que, lejos de ser recreadas, escuchamos en la película en toda su crudeza. La directora no permitió que los actores escuchasen la voz de la niña hasta el momento de grabar sus escenas: "Nuestras reacciones

son reales, son reacciones de conmoción, incredulidad y frustración", comenta Kilani. Por su parte, Malhees reconoce que "la primera vez que escuché la auténtica voz de Hind quedé totalmente devastado. Me acuerdo que durante el rodaje pensamos 'vamos a lograr que Hind al menos se salve en nuestra imaginación'. Pero luego recibes esa bofetada de realidad... Tú piensas que la mataron de 350 disparos... Cuando ves que la gente no es capaz de reaccionar ante algo tan atroz automáticamente piensas que hemos perdido la batalla". No obstante, ambos intérpretes reconocen que aún hay motivos para la esperanza, sobre todo, después de asistir a la multitudinaria concentra-

ción que la tarde del miércoles, justo después del pase de su película, colapsó el centro de Donostia: "Salimos del cine y esperábamos ver... no sé, quizá a cincuenta o cien personas, pero luego ves a toda esa gente clamando contra el genocidio... Fue realmente emocionante", comenta la actriz palestina. Motaz Malhees, por su parte se muestra contundente al comentar: "El gobierno español está haciendo lo que deberían estar haciendo todos los gobiernos. Los palestinos echamos en falta mayor determinación por parte de Occidente y admiramos mucho la valentía del gobierno español".

Saja Kilani reconoce que en ese esfuerzo por conferir visibilidad al genocidio que está perpetrando Israel sobre el pueblo palestino, el cine resulta un arma muy poderosa: "Frente a las noticias o a lo que vemos en

An urgent call for humanity

Palestinian actors Motaz Malhees and Saja Kilani attend the San Sebastian Festival to reflect on their roles in *The Voice of Hind Rajab / La voz de Hind*, a powerful film that shocked Venice audiences. Directed by Kaouther Ben Hania, it dramatises the January 2024 tragedy of a Palestinian girl, Hind, trapped in a car with her deceased family, calling for help amid Israeli gunfire. Kilani, playing a Red Crescent volunteer, highlights the responsibility of "giving voice to real-life heroes". Malhees recalls the emotional impact of hearing Hind's final distress calls, calling it "a slap in the face of reality." The actors emphasise the film's role in raising awareness and the importance of seeing Palestinians as human beings, not numbers. The film sparks hope, especially after witnessing the outpouring of support for Palestine in Donostia.

las redes, el cine tiene una dimensión pedagógica, educativa, que no debemos subestimar". Algo en lo que concuerda su compañero de reparto: "En la televisión pudimos ver la noticia sobre la muerte de la pequeña Hind, pero lo que se cuenta en una película como la nuestra es aquello que no se vio, aquellas horas fatídicas en las que resultó imposible movilizar una ambulancia. Los palestinos no somos números, somos seres humanos".

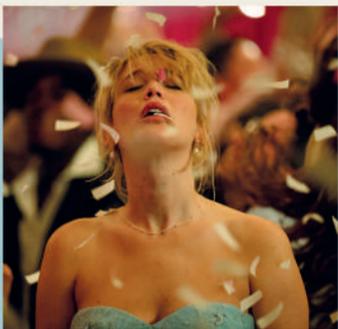


Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

Próximamente en cines

PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

Sade
Cines



Die My Love
21 nov 2025



La conspiración
del cuervo
Próximamente



Vida privada
19 dic 2025



SAI: Disaster
Próximamente

Jonás Trueba, Presidente del Jurado en Nest: “Somos, primero que nada, espectadores”

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

El cineasta Jonás Trueba encabeza el Jurado en Nest, el cual está conformado por estudiantes de las diferentes escuelas que tienen un cortometraje en la selección.

¿Qué importancia tiene que en el Festival de San Sebastián haya una competencia de cortometrajes de estudiantes de escuelas de cine?

Tiene una importancia muy evidente y simbólica. Es una apuesta del Festival muy clara. Es una sección que cuidan mucho y que la colocan en un lugar preferencial. Lo celebro porque es darle importancia a los cineastas jóvenes, que están empezando. Siempre voy a estar a favor de eso. Con respecto a la idea de la competición soy más crítico. En general, no con esta sección, con todas. Esta idea de que el cine deba competir y adoptemos un lenguaje casi deportivo, en el peor de los sentidos, hablar de “ganadores y perdedores”, es algo que me preocupa en general en la deriva del cine. Creo que en los últimos años se ha convertido en una exigencia que una grandísima parte del sistema del cine se rige a partir de lo que se entiende por éxito gracias a los premios. Esto me hace dudar incluso de participar yo mismo en una sección competitiva. Pero hay que jugar con ello y es la manera de poner el foco sobre ciertas

cosas. En este caso es sobre los cineastas que empiezan. Hubiera preferido que fuera sólo una selección. Me quedo con que llevo dos días viendo cortos extraordinarios, ya con mucho cine dentro. Me he dedicado a escuchar a las y los estudiantes que componen el jurado. Sus observaciones están llenas de finura y respeto. Eso es muy bonito.

¿Cómo guías y acompañas los diálogos entre las y los integrantes del jurado, que también son estudiantes de las escuelas con cortos seleccionados?

Estoy intentando no guiar nada. Estoy dejándome llevar por ellas y ellos. Me parecería despótico empezar a imponer mis criterios y mis ideas. He decidido casi dar un paso atrás, cederles la palabra y, sobre todo, crear un espacio (que se ha creado muy rápido) para el diálogo y para compartir el cine. Esto último es lo fundamental: compartir el cine entre cineastas. Pero somos, primero que nada, espectadores. Me demuestran que tienen la mejor actitud de espectadores que es la de la atención extrema, del respeto, la inteligencia a la hora de ver cosas, intuir, asociar, poner las películas en relación. Me está sorprendiendo muy gratamente escucharles. Creo que están muy bien elegidos los cortos, muy bien programadas las sesiones y toda la labor de curaduría.

Lo podemos ver con Alejo Duclos, que modera los coloquios. Esto es importante decirlo porque hay todo un trabajo detrás y, en este caso, hay algo muy armónico, los cortos están puestos en relación.

¿Qué piensas de que las y los cineastas de Nest tengan espacios de formación como las charlas con Claire Denis, Gia Coppola, Jaume Claret Muxart y José Luis Guerín?

Me parece fundamental. El primer día me gustó mucho la sesión con Claire Denis. Es impresionante como ella, una cineasta de ya casi ochenta años, te da una lección de actitud, cómo comparte sus procesos. Me pareció auténtica, verdadera, natural, para nada pretenciosa. Fue capaz de compartir las dudas, todo eso que tiene el cine que es, ciertamente, difícil de explicar, ya que no es intelectual, porque no hay respuestas, ni fórmulas matemáticas. Es importante escuchar eso de cineastas con experiencia que lo corroboran y que hacen que tengas ganas de hacer cine. Escuchas a Claire Denis y quieres hacer cine, a mí me pasó y estoy seguro que a los demás también. Seguro que pasa lo mismo con Gia Coppola, con Jaume y con José Luis. Me parece que esa combinación también se ha hecho bien. Son cineastas de cinco generaciones diferentes.



ULISES PROUST

PROGRAMACIÓN - 26/09

11.00 TBK1

Nest Hizketaldiak / Conversaciones Nest / Nest Film Talks

Jonás Trueba y José Luis Guerín
Historias del buen valle / Good Valley Stories (122')
Jonás Trueba (Productor) + José Luis Guerín (Director)

20.00 KURSAAL 1 (Sala de Prensa)
Sari banaketa / Ceremonia de premiación / Award Ceremony

J.E.G.

Ayer concluyeron las proyecciones de los cortometrajes seleccionados en Nest. Un tema atravesó varias de las películas, desde perspectivas y estilos muy diversos: la maternidad. Las relaciones de madres con sus hijos e hijas permiten abordar tangencialmente otros temas de interés como el cuidado, el colonialismo, la salud mental, la migración, etcétera.

Tal es el caso del primer cortometraje de la sesión matutina. *Maman danse / Mom dances*, de Mégane Brügger, quien representa a la ECAL/ University of Arts and Design Lausanne, relata la vida de una mujer tras años de ser víctima de violencia de género. La directora se aproxima

El sostenimiento de la vida

a su propia madre y utiliza dispositivos como las interfaces de ordenadores y los mapas digitales en una suerte de distanciamiento que permite un acercamiento sensible a un tema doloroso. Al final, en una secuencia tierna, el corto plantea que la capacidad de bailar gozosamente siempre puede recuperarse.

Le continent sonambule / The Slumber Contient, de Jules Vesigot-Wahl, quien se formó en La Fémis (Francia), también aborda la

maternidad, pero de forma más esquiva. Liudmila espera a su hijo en una larga noche que parece no tener fin. Mientras tanto, Iván conduce un tren sin pasajeros. El cruce entre estos dos personajes enigmáticos es el núcleo del relato del corto. La oscuridad reinará en el corto, con planos en los que apenas se alcanzan a ver los trayectos del tren o las luces tenues de la ciudad, ocultando más a los personajes y revelando sus angustias.

La hermandad fue el tema del último programa. La sesión de mediodía abrió con *When the Geese Flew*, del neozelandés Arthur Gay, que estudió en Columbia University (EEUU). La película, situada en Nueva Zelanda, su país natal, narra el conflicto de Cyrus ante la próxima partida de su hermana Sammy. Una motocicleta está al centro de este relato como un puente afectivo entre los dos hermanos. El corto se vale de planos generales que muestran el esplendor de las montañas y los cielos donde viven Cyrus y Sammy. Además de la moto, las bicicletas tienen un lugar importante, con bellas coreografías del chico pedaleando junto a la hermana.

Finalmente, *Casa chica*, de Lau Charles, egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica (México)

dió cierre a la sección. El corto sigue a dos niños, Valentina y Quique, que descubren a la otra familia de su padre (“la casa chica”). La estructura se compone de dos partes que alternan el punto de vista de ambos. Esta suerte de espejo muestra variaciones en el relato, ilustrando con ironía el tema: los hombres mexicanos que tienen dos familias. A pesar de la crudeza del relato, *Casa chica* muestra con dulzura diferentes momentos de lo cotidiano: el juego entre hermano, un viaje en coche, las horas frente al televisor con la madre. Los catorce cortos de Nest comparten, de una forma u otra, una preocupación por el sostenimiento de la vida: una pregunta esencial para el comienzo de una carrera.



Casa chica.



Maman danse.



When the Geese Flew.

EUSKAL ZINEMA

GARENĀ



UNO DE LOS NUESTROS: LEGADO JOAN ROCA

Un legado que va más allá de lo culinario

IKER BERGARA ETXEGARAI

Uno de los nuestros: Legado Joan Roca, la película de clausura de esta edición de Culinary Zinema, está dirigida por dos documentalistas gastronómicos de gran experiencia: Jorge Fernández Mayoral y Virginia Jónas Urigüen. Ambos llevan años trabajando juntos en proyectos para la Guía Michelin y para cocineros como Dani García. Cuando éste les comentó que tenía pensado organizar una cena-homenaje a Joan Roca con la colaboración de una veintena de chefs, los dos cineastas vieron una oportunidad única para realizar un documental que trascendiera el simple homenaje.

“Desde el primer momento vimos ese acto como un catalizador para contar una historia mucho más grande que profundizara en el legado que ha dejado Joan Roca”, explican los realizadores. Por este motivo, antes de que se celebrase el evento decidieron visitar, junto a Dani García, a los cocineros que iban a participar en la cena, para conocer cómo les había influido Joan Roca y por qué era importante para ellos. Gracias a este ejercicio pudieron entrar en co-



Jorge Fernández Mayoral y Virginia Jónas Urigüen.

cinas tan relevantes como las de los restaurantes Disfrutar, Lasarte o Miramar, y descubrieron que “muchos de los cocineros ven a Joan como una figura casi paternal”. Para los realizadores, comprobar que la influencia de Roca va más allá de lo culinario es lo que más ha determinado su trabajo.

Los cineastas son conscientes de que Joan Roca y Dani García po-

seen personalidades muy distintas, casi opuestas. Por ello, su rodaje estaba planteado con el objetivo de remarcar dichas diferencias. “Las escenas con Dani García están filmadas cámara en mano, con mucho sonido directo y dosis de improvisación. En contraposición, el universo de Joan Roca se ha filmado con un lenguaje más introspectivo, utilizando trípode,

planos largos y una música más ambiental”, explican.

“Tanto Joan como su familia nos han dado el tiempo y la pausa necesarios para poder hacer todo lo que necesitábamos”, reconocen agradecidos los realizadores. No solo eso. Cuando decidieron plantearle la posibilidad de que escribiese su legado, no esperaban que el chef se lo tomara con tanta

solemnidad. “Que una de las figuras más importantes de la gastronomía mundial haga para nosotros un testamento vital de su cocina y lo firme es algo que vamos a llevar con nosotros para siempre”, afirman los cineastas. “Cuando se lo pedimos alegremente no éramos conscientes de lo importante y trascendente que iba a acabar siendo para la película”, añaden.

Como no podía ser de otra manera, otro de los momentos relevantes del film es el homenaje en sí, un instante que también quedará en la memoria de los dos cineastas. “Ver a todos los referentes de la gastronomía trabajando juntos, ayudándose unos a otros, preguntándose cosas... Fue bestial vivir en primera persona ese momento y capturar con nuestra cámara toda esa energía”, cuentan.

Los mismísimos Dani García y Joan Roca serán los protagonistas de la cena de esta noche, cuyo menú a cuatro manos buscará recrear el homenaje que se muestra en la película. Un cierre de lujo que, según el propio director del Basque Culinary Center, Joxe Mari Aizega, se perfila como una de las cenas más memorables de los quince años de la sección Culinary Zinema.

WINE - MODERATION
ELEGIR | COMPARTIR | CUIDAR
El vino solo se disfruta con moderación.

Vino
POMAL
BABESLEA / PATROCINADOR

SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

TGA + Estudio Zirkulain

ACTION!

Begirada berri bakoitzak,
zinema aldatzen du.



El cine cambia
con cada **nueva mirada.**

 **kutxabank**

Zinemaldiko Kutxabank - New Directors Sariaren babeslea
Patrocinador del Premio Kutxabank - New Directors del Zinemaldia

ITOIZ, UDAKO SESIOAK

Zaletasunetik haratago

NAIA ARANTZAMENDI

Mutriku eta Ondarroa artean sortua, Euskal Herriko rock panorama astindu zuen Itoiz musika talde mitikoaren abeslari Juan Carlos Pérez da Itoiz, *udako sesioak* filmaren protagonista. Bere begiradatik, gogoeta sakon batean barnatzen gara ordura arte ikusi gabeko zinta bilduma baten aurkikuntza abiapuntu hartuta.

Zale grina oinarri, proiektua martxan jarri eta bilaketan murgildu zirenean udako sesioen zinta bat agertu zen, eta horrek guztia aldatu zuen. Lehen artxibo hori topatzeak hasierako faseari irudi eta soinuk jartzea gain, Juan Carlosen interesa piztea ekarri zuen. Hor topatu zuten filmaren bihotza.

Larrait Zuazo, Zuri Goikoetxea eta Ainhoa Andracka zuzendariek dokumental klasikoaren erritmo eta egiturak hausten dituzte filmean. "Hamaika modutara egin daiteke baina guk ekarpen bat egiteko gogotik abiatu genuen proiektua eta ikuspuntu zinematografikoren alde tik ere zerbait ezberdina proposatu nahi genuen", argitu du Ainhoa Andrackak.

Taldearen lider izandakoak bidaia kataritiko bat egiten du, taldeak unetik gorenean pop estilora eman zuen aldaketa eta osteko desegitea hausnartzen ditu, taldearen muinera jo eta iraganarekin adiskidetzeko baliokodion bidaia eginez. "Juan Carlosek



Ainhoa Andracka, Larrait Zuazo eta Zuri Goikoetxea.

JORGE FUENBUENA

"Hamaika modutara egin daiteke baina guk ekarpen bat egiteko gogotik abiatu genuen proiektua"

dokumentala egiteko baimena ematetik parte aktibo izatera eman zuen pausoak dena aldatu zuen, benetako prozesu bat egin zuen berak eta inplikazio handia izan zuen", azaltzen du Larrait Zuazok.

Filmak hiru geruza lantzen ditu, fikzioaren bitartez kontatutako haurtzarora, artxibo irudiak eta oraindik topaketak. Hiru alderdien arteko uztartze-prozesuan tonuaren bilaketa lan zaila izan dela aitortu dute zuzendariek. "Ildo narratibo guztiek elkar osatzeko oreka lortzea izan da zailena, hala nola, Juan Carlos barnatzeko aukera eskaintzen zuen gailu bat lortu nahi genuen, ekarpen bat egiteko errelatoari", dio Zuri Goikoetxeak.

Hasieratik filmaren bilaketa etengabe batean aritu da hirukotea, gidotik hasi eta muntaiara arte, eta hiruen artean zuzentzeko formula egokia topatzea gakoa izan dela aitortu dute. "Modu oso naturalean egin dugu. Gainera proiektuaren konplexutasuna kontuan izanda formula egokiena izan da, sarean lan egin dugu eta aberasgarria izan da, pisuak modu naturalean banatu baititugu".

Taldea jarraitu duten eta jarraitzen duten zaleetatik haratago joateko egindako filmak ibilbide oparoa izan du. "Taldea ezagutzen ez zuten gazteen aldetik jasotakoa bereziki ederra izan da, taldearekiko interesa piztu dugulako", gehitu du Zuri Goikoetxeak. Taldeaz haratago ere memoriaz hitz egiten duen filma da, izandako gazteari begiratzeari dakarrena eta edonor identifikatuta sentitzeko moduko gaiak jorratzen dituen.

Zinemira sailean dago filma eta zuzendariek ibilbide baten amaiera "bikain" bezala hartu dute gonbita. "Etxean hasitako ibilbidea etxean amaituko dugu eta hori oso polita da, opari bat da".

Cuando todos los caminos llevan a Itoiz

JON PAGOLA

Los donostiarros Uxue Estrada, Nora Azurza y Peru Blanco son tres universitarios de veintiún años que, pese a su corta edad, bañan las canciones de su proyecto pop-rock, Indabe, de un sentimiento nostálgico. Borla es una de las formaciones que, junto a Tatzers o Hiuzz, están revolucionando el subsuelo musical de Pamplona tocando en salas, bares y gaztetxes. TOC, un joven cuarteto de Mungia (Bizkaia), acaba de dar un salto cuantitativo al fichar por el sello Oso Polita, de la todopoderosa promotora Last Tour. Aramu, por su parte, un quinteto de pop de guitarras vizcaíno, se ha hecho un hueco en el pelotón de bandas independientes vascas después de quedar finalistas en el concurso de maquetas de la cadena de radio musical Gaztea de EITB. Todos ellos tienen en común el uso del euskera como forma de expresión. Todos aman a Itoiz, que ha dejado de ser una rara avis para las nuevas generaciones de músicos en Euskal Herria.

Ninguno de ellos había nacido cuando la revista "Muskaria" encum-

bró a Itoiz como mejor grupo de rock de Euskadi en 1981. Ni de lejos. Jon Salinas, por ejemplo, es de 1999. Canta y toca el bajo en Tatzers, tal vez los responsables de haber vuelto a poner de moda la música de guitarras entre una parte significativa de la juventud vasca. El bum llegó cuando la canción "Goizean Oskorri", del EP "Hiruzpalau amets larri", de 2021, empezó a tomar vuelo. Un hit con nervio que atendía a las leyes universales de la música pop (guitarras eléctricas, armonías vocales, primorosas melodías) cantado en euskera. Tatzers empezaron a ser comparados entonces con Itoiz y otros compañeros de aventuras de los años ochenta como Zarama y Hertzainak. Con el tiempo se ha convertido en una comparación recurrente. "No me importa que nos digan que nos parecemos a ellos, porque somos superfans de todos esos grupos", afirma Josu.

Cuando se fue a estudiar el grado de Bellas Artes a Bilbao empezó a descubrir bandas euskaldunes que no eran tan "macarras" y atendían a sonidos más poperos. La música en euskera no es un coto reserva-



do al ska, el rock duro o el heavy. El músico cita a la banda de post-punk Vulk, que ya no están en activo. "Me influyeron bastante y con ellos hice clic. Antes de Tatzers estaban Vulk". "Cada uno de nosotros viene de un estilo diferente, pero lo que los tres

tenemos en común es Itoiz", tercia Martín Ziriza, vocalista de Borla y que también forma parte de Tatzers.

Los temas de Indabe o Aramu son bastante atemporales y aseados, pero el legado de los autores de "Hegal egiten" alcanza a bandas

que se salen un poco de la típica formación de rock (cantante, guitarra, bajo y batería) y se atreven con estilos más actuales y modernos. TOC, por ejemplo, no renuncian al uso del *autotune* y sus temas tienen a veces un deje tecno-pop a lo New Order o el indie británico de los 2000. Sus miembros reconocen que su cóctel musical ha estado marcado por la influencia tanto de grupos anglosajones del siglo XXI (The Strokes, The Voidz, Fontaines D.C.) como de Itoiz o Hertzainak.

Itoiz fueron a su bola durante toda su andadura (1978-1988), cantando sobre petirrojos en la Euskadi incendiaria del momento. Nacieron cuando estaba en boga el folk, la canción protesta y el rock progresivo. La banda explotó comercialmente a mediados de los ochenta, cuando el rock radical vasco era la banda sonora del momento. Durante muchos años fue aquel grupo que los *boomers* recordaban con añoranza en sus tiempos de juventud. Ya no. El poder de su música se manifiesta ahora de una forma natural y desenfadada en una serie de grupos que defienden su aportación.

OMBUAREN ITZALA

NAIA ARANTZAMENDI

Pello Mari Otaño poeta eta bertsolari zizurkildarraren bizitzako pasarteetan oinarritutako *Ombuaren itzala* filma zuzendu du Patxi Bisquertek. Otaño euskal kulturaren izandako eragina azpimarratzeko egindako lana auzolanen atera dute aurrera.

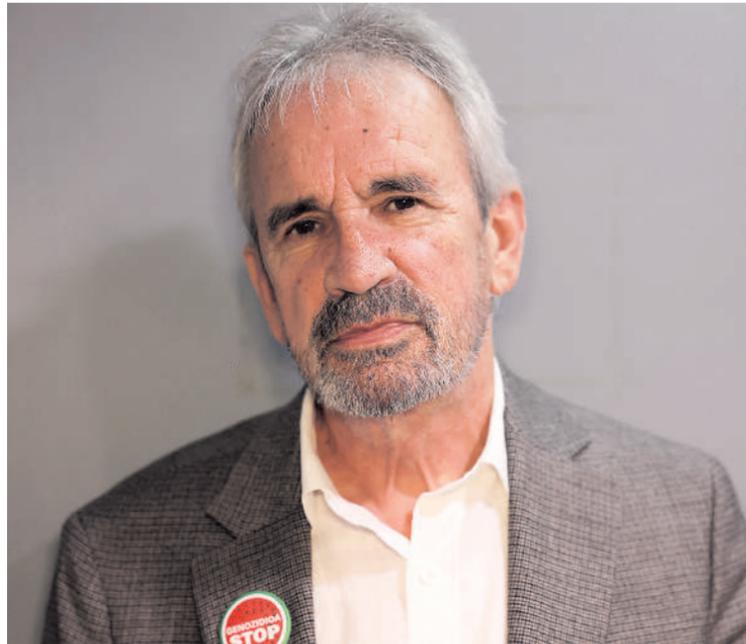
Nondik sortu zen filma egiteko ideia?

2010ean, Otaño hil zeneko lehen mendeurrenean, omenaldi bat egin zioten Zizurkilen. Harrituta geratu nintzen, nire ustez horrelako sortzaile handi batek nazio mailako omenaldi bat merezi zuelako, ez soilik bere herrian. Amorrazioa ematen zidan bere figura aldarrikatzeko edo errekupe-ratzeko borondaterik ez zegoela ikus-teak, eta esan nuen "ni zinemagilea izanda, zer egin dezaket? Film bat".

Ez du izan merezitako errekonozimendurik?

Bere garaian gure kulturako erreferente nagusietako bat izan zen. Momentu txar haietan, foruak desagertu ondoren, herria hankaz gora geratu zen eta bera izan zen erreferente kulturala, eta berpizkunde garai horietan aitzindari ere bai. Pertsona eztabai-dagarria izan zen, tokatu zitzaion garaia ere horrelakoa izan baitzen. Eta momentu batean ahantzuraren zu-

Patxi Bisquert: "Gure kulturako erreferente nagusietako bat izan zen"



JORGE FUENBUENA

lo beltzean erori zen. Nik uste nuen herri honek figura hau errekupe-ratu egin behar zuela.

Ohituta kameraren aurrean egotera, nolakoa izan da atzean jartzea?

Filmaren bultzatzaile izan nintzen baina garai hartan ez nuen zuzendari izan nahi, ezta ekoizle ere. Bi gauza horiek beste batzuen eskuetan utzi eta Otaño gorpuztu nahi nuen. Ekoiztetxe bat bilatu nahi nuen filma

gauzatzeko eta bederatzi urte galdu nituen ate joka. Ez nuenez ezer lortu, 2020an auzolanen egitea erabaki nuen eta, azkenean, lau urteren buruan gauzatu dugu.

Zergatik fikzio bat?

Lehenengo aukera dokumental dramatizatu bat egitea izan zen. Baina ez dago ia dokumentaziorik berari buruz, garaiko albiste laburrak soilik.

Dokumentazio falta kontuan izanda, nola osatu duzue Otañoen pertsonaia?

Pertsonaia aztertzeke bestelako informaziorik ez genuenez gero, bere egintzan oinarritu ginen, bere bertsoetan. Horrek nolabait tenorea eman zigun Otañoen bizitza jarraitzeke, pertsonaiak berak izan zuen eboluzio politikoa ulertzeke eta kronologia mantentzeke.

Belaunaldi berriak hurbiltzeke erre-minta izan daitekeela uste duzue?

Zalantzarik gabe, Pedro Mari Otaño bertsolaritzari lotua dagoen jende helduaren artean da ezaguna, baina

hortik kanpo ez. Historia aurrera eramaten hasi ginenean, udaletxe, ikastola, elkarte... Leku horietara joatean pedagogia egiten ari ginela konturatu nintzen. Emanaldi bakoitzean bere memoria aldarrikatzen genuen eta ale bat uzten joan gara. Filma osatu gabe egon arren, Otañoen erreferentzia hor egon da urte guzti hauetan.

Filmak emanaldi asko izan ditu. Nolako harrera izan du?

Azaroaren 30ean estreinatu genuen Zizurkilen eta 4.000 pertsonatik gora ikusi dute jada otsailetik aurrera herri herri egindako ibilbideari esker. Hor konturatu nintzen jendeari filma gustatu zitzaioela. Emanaldi osteko solasaldietan jende guztia geratzen zen, eta aurpegiak gauza asko esaten zuten. Bada, aurpegietan zein begiradetan ilusio bat ikusten nuen.

Zinemaldiko Zinemira sailean egongo zarete. Nola jaso zenuen berria?

Leku bat izango genuela jakiteak lasaitasuna eman zigun. Ondo egindako lanaren errekonozimendu gisa hartu genuen.

¡CÓMO NOS GUSTA EL CINE!

EL DIARIO VASCO

egunero zurekin cada día contigo

73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

THE COWBOY AND THE LADY / EL VAQUERO Y LA DAMA

En terrenos de la screwball comedy

FELIPE CABRERIZO

Posiblemente, el momento más conflictivo de la tortuosa relación que mantuvo Lillian Hellman con Hollywood llegó a finales de la década de los treinta. El éxito de *Esos tres* le había abierto las puertas de la industria en forma de sustancioso contrato con Samuel Goldwyn, pero harta de trabajar en guiones que le resultaban ajenos decidió instalarse en la negativa ante cualquier propuesta del productor. Una firmeza que no manejaba con las proposiciones de amigos, y William Wyler era uno de los más cercanos que tenía en Los Ángeles.

Fue Wyler quien le hizo llegar un guion titulado *El vaquero y la dama* que languidecía desde hacía tanto tiempo en las oficinas de Goldwyn como para que el anuncio de su rodaje en "Variety" hubiera levantado comentarios sarcásticos. En origen un libreto abocetado por Leo McCarey, se rumoreaba que remedando un guion ajeno, el de la película de

Gary Cooper *I Take This Woman*, y entregado apresuradamente para sufragar unos inesperados gastos hospitalarios. También se decía que, ante la propuesta de Goldwyn de que lo dirigiera, McCarey se había limitado a responder un "no pienso tocar esa mierda". A partir de ahí se había sucedido un rosario de reescrituras a cada cual más desatinada, pero Goldwyn lo tenía claro: si Cooper había hecho rentable *I Take This Woman*, haría también rentable *El vaquero y la dama* (1938). Solo necesitaba un director solvente y para algo tenía bajo contrato a Wyler, por mucho que al leer el guion se hubiera echado las manos a la cabeza exigiendo a Hellman como último recurso para poner orden en aquel desbarajuste.

Nadie se llame a engaño por un título que parece avanzar un western: el vaquero que en él luce no es ningún pionero sino un cowboy de rodeo urbano, el mismo que enamora a una chica de clase alta encarnada por Merle Oberon que intenta



PARK CIRCUS/SAMUEL GOLDWYN JR. FAMILY TRUST

combatir el aburrimiento haciéndose pasar por una de las criadas de su mansión de Palm Springs. Y en consecuencia el metraje se sostiene no sobre praderas ni tiroteos, sino sobre confusiones de identidades, enamoramientos fulminantes, mujeres iconoclastas y su pizquita de sátira a costa del amor que trasciende las diferencias de clases. Puro terreno de *screwball comedy*: entre la docena de *ghost writers* figuran dos de los creadores del género, Anita Loos y Robert Riskin.

En aquella zapatiesta de firmas no acreditadas, la de Hellman cayó en el olvido, tanto como para que este trabajo haya sido obviado por la mayoría de sus biógrafos. Bien es cierto que ni tan siquiera lo concluyó,

relevada inmediatamente por otros guionistas más atentos a las consignas de Goldwyn; en aquel terreno pantanoso ni Wyler consiguió sobrevivir, suplido al poco de iniciarse el rodaje por H.C. Potter, un realizador que Hellman definió despectivamente como "guaperas de colegio privado, chico respetable, nieto de un obispo". En estas circunstancias, no es extraño que el resultado sufra en la comparación con los modelos de Capra, Lubitsch o Sturges con los que ambiciona parangonarse, pero pese a ello *El vaquero y la dama* mantiene el equilibrio por su acertado tono de comedia amable, por su brillante dupla protagonista, por el trabajo intachable del operador Gregg Toland y por el que terminó resultando sin duda su mayor logro: ser capaz de esquivar el cosido *frankensteiniiano* al que parecía abocado aquel empeño colectivo. Y todo con el añadido de la rareza: es esta la única comedia en la que Hellman trabajaría a lo largo de su carrera.

La amargura de la guionista sin acreditar

QUIM CASAS

Mucho hemos hablado estos días en el Diario del Festival de la influencia de Dashiell Hammett en la vida y obra de Lillian Hellman. Además, fue quien más la apoyó para que empezara a escribir obras teatrales. Pero ya antes, cuando estaba casada con Arthur Kober, probó fortuna en los estudios de Hollywood.

Kober tocó muchos palos sin destacar mucho en ninguno, o al menos esto es lo que nos ha legado la historia. Fue agente de prensa, guionista, humorista para "The New Yorker", dramaturgo y novelista. Se casó con Hellman en 1925 y estuvieron juntos hasta 1932. Teóricamente, porque como ocurrió después con Hammett, la relación fue muy abierta, de modo que pasaban épocas separados. Curiosamente, Kober fue el agente teatral de Herman Shumlin, quien se convertiría en el director teatral predilecto de Hellman. En *Dash and Lilly*, la película incluida en la retrospectiva sobre Hammett & Hellman, Kober está interpretado por David Paymer.

Kober recibió una oferta de Hollywood al despuntar la década de los treinta, cuando los productores

buscaban autores teatrales que hicieran dialogar bien a los personajes. Hellman acompañó a Kober y consiguió trabajo como lectora de guiones en Metro Goldwyn Mayer. De modo que antes de escribir su primera pieza dramática, "The Children's Hour", Hellman ya había entrado en contacto con lo que la haría famosa, la escritura cinematográfica.

Divorciada de Kober, Hammett la secundó en la aventura hollywoodiense, aunque él, como tantos otros autores de su generación, caso de Francis Scott Fitzgerald, William Faulkner y Raymond Chandler, saliera escaldado de su relación con el cine. En esta época, antes de convertirse en guionista en el estudio de Samuel Goldwyn, Hellman vivió la experiencia acre por la que han pasado tantos escritores y directores: la de no ser acreditado en los títulos de la película. Vivir en la sombra. No sería la primera ni será la última; es una práctica en uso por razones de lo más diverso y conviene recordar que durante años los directores descontentos con los montajes que hacían de sus películas firmaban con el seudónimo común de Alan Smithee.



PARK CIRCUS/SAMUEL GOLDWYN JR. FAMILY TRUST

Hellman participó en la escritura de varios films. Eran los tiempos en los que en una película podían aparecer acreditados cuatro o cinco guionistas. Hellman escribió cosas (unas escenas, unas líneas de diálogo, el desarrollo de tal o cual personaje) en títulos como *The Melody Lingers On* (1935), un drama romántico y musical producido por un pequeño estudio en el que tuvieron crédito Philip Dunne y Ralph

fue acreditado a Harold Schumate.

Después de lo que sería su debut oficial con el nombre impreso en los créditos, *El ángel de las tinieblas*, y del éxito de posteriores trabajos como *Esos tres* y *Dead End*, Hellman repitió la amarga experiencia en dos producciones de Goldwyn en las que participaron un ingente número de escritores. Fue una amargura compartida, ya que en *El forastero*, el excelente relato del



The Cowboy and the Lady.

Block, no así Hellman. Lo mismo le había pasado en *El domador* (1934), un western barato de Columbia cuyo guion

Oeste sobre el juez Roy Bean dirigido por William Wyler, llegaron a escribir fragmentos o secuencias enteras Hellman, Dudley Nichols, W. R. Burnett y Oliver La Farge, pero solamente Jo Swerling y Niven Bush gozaron de crédito. En 1938, dos años antes de *El forastero*, Hellman ya había participado en el guion de *El vaquero y la dama*, en el que también colaboraron Anita Loos y Dorothy Parker, entre una decena de guionistas. En *Tierra de España* la situación fue distinta: participó tanta gente que estaba a favor de la causa republicana en la contienda española (Orson Welles, Ernest Hemingway, Archibald MacLeish, John Dos Passos, Jean Renoir, Joris Ivens) que la paternidad del film quedó compartida y prácticamente sin acreditar.

HAMASEIGARRENEAN AIDANEZ EHUN METRO

JOXEAN FERNÁNDEZ

Euskadiko Filmategian *Tasio* zaharberritzeko proiektuari ekin genion iaz. Montxo Armendarizek prozesu osoan parte hartu izanak, Boloniako L'Immagine Ritrovata laborategiaren lanari esker lortutako emaitzaren kalitateak eta zaharberritutako filmak nazioartean lortu zuen oihartzunak bide bat markatu zuten: euskal zinematografiak ere baditu bere klasikoak, proiektu berriak jarri behar dira martxan aro digitalera ekartzeko eta belaunaldi berriei eta munduari ezagutarazteko. Hauek izan dira aurtien erakundeen arteko lankidetzaren proiektu baterako jarraitu diren ildoak, euskarazko lau film ertain aitzindari zaharberritzeko: *Hamaseigarrenean aidanez* (Anjel Lertxundi, 1985), *Ehun metro* (Alfonso Ungría, 1985), *Zergatik panpox* (Xabier Elorriaga, 1985) eta *Oraingo izen gabe* (José Julián Bakedano, 1986). 4Kn egindako zaharberritzeak Euskadiko Filmategiak gidatu ditu, eta EITBK (Euskal Irrati Telebista) -eskubideen jabea- eta Euskadiko Filmategiak finantzatu dituzte, Eusko Jaurlaritzaren babes orokorrarekin. Zaharberritze-prozesuak Bolognako L'Immagine Ritrovata laborategian egin dira berriro, zuzendarien ikuskaritzapean eta oniritziarekin, Euskadiko Filmategian eta FilMOTECA Españolan gordetako jato-

Euskarazko lau film ertain aitzindari (I)

rrizko negatiboetatik abiatuta. Euskal ondare zinematografikoaren kontserbazioak eta balio emateak herri-proiektua izan behar du, eta konpromiso ekonomikoak eta lankidetzaren eskatzen ditu.

Eusko Jaurlaritzak 1985ean bultzatutako proiektuaren helburua euskal eleberri garaikideetan oinarritutako ekoizpen propioen filmak euskaraz filmatzea zen. Ramon Saizarbitoriren *Ehun metro*, Anjel Lertxundiaren *Hamaseigarrenean aidanez* eta Arantxa Urretabizkaiaren *Zergatik panpox* aukeratu zituzten. Irati Filmak ekoizte-

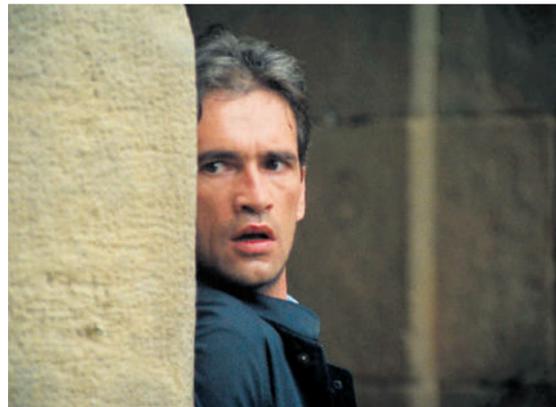
txea sortu zen horretarako, eta Jesús Acín funtsezkoa izan zen proiektua aurrera eramateko, nahiz eta Ángel Amigo ere tartean egon hasieran. Anjel Lertxundi euskal eleberri modernoaren berritzaile handienetako bat da. Bere eleberriaren egokitzapena zuzendu zuen Irati Filmak egindako lehen proiektuan. *Hamaseigarrenean aidanez* filmean, gizonen arteko apustuen mundu obsesiboak protagonismo tragikoa hartzen du, emakumeak eta gizonak biktima diren ingurune itogarri batean. Gainera, berdintasun falta bat ere badago,

eleberriak argi islatzen zuen matxismo nagusi bat. Une hartan euskarazko fikziozko filmen eskasia nabarmena zen. Azpimarratu beharra dago, beraz, Anjel Lertxundiaren lanaren izaera aitzindaria, merezimenduzkoa erabat. Gainera, 1987an *Kareletik* filmarekin berriro euskarazko pelikula bat zuzendu zuen. Felipe Barandiaran, Kontxu Odriozola eta Mikel Garmendia izan ziren protagonistak.

Alfonso Ungría ibilbide aipagarria egin zuen zinema-zuzendari gisa, besteak beste, *El hombre oculto* (1970) eta *Tirarse al monte* (1972) filmekin. Euskal

zinemara ere hurbildu zen 1983an *La conquista de Albania* filmarekin, bere familiaren erdia Goierriatik dator eta. Gidoia idatzi eta "Ehun metro" pantaila handira eramateko onartu zuen 1985ean, Ramon Saizarbitoriren eleberria, gure literaturaren ezinbesteko egilea. Francoren diktaduraren garai agonikoan etakide gazte batek Donostiako Alde Zaharrean izandako jazarpena kontatzen du filmak. Ungriaren iritziz, hiriri buruzko filma ere egin nahi zuen, "bere oropel faltuak, mozorroak, ezkutuko bizioak eta atzeko patioak" soilduz. Aktoreen artean euskal izen handiak zeuden: Patxi Bisquert, Klara Badiola, Ramón Barea, Carlos Zabala, Ramón Aguirre, Joseba Apaolaza, Isidoro Fernández edo Álex Angulo.

Zaharberritutako bi filmak proiektatzea eta zuzendariari Euskadiko Filmategiaren saria ematea une garrantzitsua izango da euskal zinemarentzat Zinemaldiaren 73. edizio honetan.



Ehun metro.



Hamaseigarrenean aidanez.

Joxean Fernández Euskadiko Filmategi-ko zuzendaria da.

Euskadiko Filmategiak eta Euskal Irrati Telebistak zaharberrituak L'Immagine Ritrovata laborategietan.

Cuando unimos energías, lo pasamos de cine

Las energías de Repsol mueven
el Festival de San Sebastián.



Energía solar



Combustibles 100%
renovables



Recarga eléctrica

LA MARSELLERA DE LOS BORRACHOS

Canciones para sobrevivir a la posguerra

PAULA ARANTZAZU RUIZ

En un principio fue el verbo. Luego, probablemente, la canción. Es así como la historia ha ido transmitiéndose generación tras generación: versos, rimas, y tonadillas como instrumentos con los que expresarnos ante los vaivenes y desgracias del devenir, para contar el poso que han dejado en nuestro recuerdo y, como el remolino de las hojas mecidas por la brisa, ayudarnos a alzar de nuevo el vuelo.

Las canciones y la memoria son el motor de *La marselesa de los borrachos* (2024), el debut en la dirección de Pablo Gil Rituerto, montador de películas de Mercedes Álvarez, José Luis Guerín o Ricardo Íscar. Digo que son el motor porque la música y el recuerdo ponen literalmente en marcha un viaje geográfico, temporal y, por supuesto, cinematográfico que recorre de punta a punta nuestro país para interrogarse por el eco del pasado en la acelerada política del presente. El punto de partida, unas canciones populares antifranquistas recopiladas por el colectivo italiano de antropólogos Cantacronache en 1961 durante un viaje clandestino por España. Reunidas al poco tiempo en el libro "Canti della nuova resisten-



za spagnola", Cantacronache fueron condenados en Italia por la publicación del cancionero, que fue secuestrado judicialmente, mientras que en nuestro país se vetó a la editorial hasta prácticamente la muerte de Franco.

La marselesa de los borrachos es, así pues, un viaje de restauración y restitución, que circula siguiendo los pasos de Margherita Galante Garro-

ne, Lionello Gennero, Gianna Germano Jona, Sergio Liberovici, Michele L. Straniero, Giorgio de María y Emilio Jona, los Cantacronache, para encontrar en Artur Blasco y la Escola folk del Pirineu, Font de Talló y La Seu d'Urgell, Maria Arnal y Marcel Bagés, La Ronda de Motilleja, Nacho Vegas y L&R, Labregos do Tempo dos Sputniks o el Coro Minero de Turón y Amo-

rante una complicidad conmovedora en tanto que voces que se prestan a que esas canciones suenen de nuevo, interpretadas a modo de esbozo, y mantengan aún viva su capacidad de subversión.

Articulándose en esos dos tiempos, en esos dos viajes, las canciones impulsan un relato que, empleando todo tipo de fuentes y materiales—desde la

narrativa de la *road movie* más canónica a fotografías de archivo, investigaciones académicas o testimonios—, también se pregunta por la naturaleza y las representaciones de la memoria. Al confrontar ese cancionero, símbolo de un acervo popular capaz de resistir una represión de cuarenta años, con las efigies y monumentos que la dictadura construyó a lo largo y ancho del territorio, marcándolo en calidad de vencedor, el sonido inmaterial se impone al monumento y la memoria intangible a la mole decadente. Mientras, en un cementerio de Guadalajara, dos hermanas hablan sobre el hallazgo en una fosa de los restos de su abuelo fusilado.

"Quizás la historia de la humanidad no sea sino una sucesión de postguerras, es decir de desajustes entre quienes poseen desmedidamente el poder y quienes lo padecen", reflexionaba Basilio Martín Patino a propósito del origen de su emblemática *Canciones para después de una guerra* (1976). La manera en que resuena el cancionero recuperado por Cantacronache y a su vez por Gil Rituerto en *La marselesa de los borrachos* sugiere que tal vez nuestra posguerra todavía no haya concluido, aunque el poder de su emoción nos habla asimismo de la resistencia y la creatividad, virtudes que pueden inspirarnos cuando el viento sopla de cara.

Fundación SGAE
con el cine

- Ayudas a socios y socias de SGAE
- Premio SGAE de Guion Julio Alejandro
- Premio Dunia Ayaso
- Premio Josefina Molina de guion de largometraje
- fantástico de autoría femenina
- Laboratorio de Escritura de Guion de Cine
- Laboratorio de Creación de Series de TV
- SGAE en Corto
- SGAE Documental
- Sala Berlanga
- Conecta FICTION & ENTERTAINMENT
- Talleres y seminarios
- Concurso de cortos Versión Española/SGAE
- Colaboraciones: Festival de Cine de San Sebastián, Sitges-Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, ECAM, ESCAC, RTVE, Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas, Academia de Televisión
- Y mucho más...

fundación sgae fundazioa

73 SSIFF | Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Colaborador

sgae audiovisual

MAIALEN FRANCO

En 1978, una joven cineasta, recién graduada de la reconocida escuela FAMU de Praga, aterrizaba por primera vez en el Festival de San Sebastián. Su nombre: Agnieszka Holland. Con apenas veintinueve años, la cineasta polaca encontraba en el Festival un escenario internacional que acogía su mirada con atención y respeto. La directora fue la encargada de acudir al certamen en representación de *Screen Tests* (Agnieszka Holland, Pawel Kedzierski, Jerzy Domaradzki, 1977), que se presentaba en la entonces llamada sección Nuevos creadores. Aquella fue más que una presentación: fue el inicio de una relación duradera con un cine que no deja de interpelar el presente.

Pero los comienzos nunca son fáciles. Como tantos cineastas emergentes, Holland se enfrentó a las dificultades económicas y logísticas propias de quien da sus primeros pasos: conseguir recursos para rodar, acceder a circuitos de exhibición o abrirse camino en una industria cerrada. "Actualmente hay un grupo de cineastas que han terminado la escuela y están sin trabajo debido a la escasa subvención que recibimos", afirmaba la directora en una entrevista concedida en 1978 al diario oficial del Festival.

En esa misma conversación, Holland también destacaba el valor de

De las Escuelas al Festival

ARCHIVO FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN



Entrevista a Agnieszka Holland publicada en la revista oficial del Festival (1978).

los certámenes como espacios de apoyo a las nuevas generaciones: "Los festivales, fundamentalmente, pueden servir para ayudar a los jóvenes creadores". En su caso, el de San Sebastián se convirtió en una puerta de entrada al circuito internacional, un respaldo inicial sin el cual su trayectoria tal vez habría sido más difícil.

Los festivales, y especialmente el de San Sebastián, cumplen un papel fundamental como plataformas de apoyo, impulso y visibilidad para cineastas emergentes. La propia FAMU, escuela en la que Holland se formó y cuna de destacados cineastas como Miloš Forman o Emir Kusturica, ha mantenido su presencia en San Sebastián décadas después de aquel primer encuentro, siendo seleccionada en tres ocasiones en Nest, la sección dedicada a cortometrajes de escuelas de cine de todo el mundo.

A través de esta entrevista, el archivo del Festival nos recuerda la importancia de generar espacios dentro de los festivales en los cuales las nuevas voces puedan encontrar acogida y empezar a construir una carrera cinematográfica. El Festival de San Sebastián lleva tiempo apostando por este compromiso mediante diferentes iniciativas como el programa Ikusmira

Berriak, la sección Nest o su participación en la dirección académica de Elías Querejeta Zine Eskola.

Este año, San Sebastián vuelve a reafirmar ese compromiso con el talento emergente, brindando espacio y visibilidad a nuevas voces en sus distintas secciones. Entre sus títulos destacan el estreno mundial de *Aro Berria*, de Irati Gorostidi Agirretxe (Ikusmira Berriak 2022), en la sección New Directors; la selección de *La misteriosa mirada del flamenco*, de Diego Céspedes (Nest 2018, Ikusmira Berriak 2020), tras alzarse con el Premio Un Certain Regard en Cannes; y *Hiedra*, de Ana Cristina Barragán (EQZE 2020-2021, Ikusmira Berriak 2022), ambas incluidas en la sección Horizontes Latinos. También forman parte de esta 73ª edición *Estrany riu*, de Jaume Claret (EQZE 2018-2019, Nest 2020, Ikusmira Berriak 2022), que llega a Zabaltegi-Tabakalera tras su paso por Venecia; *Duas vezes João Liberada*, de Paula Tomás Marques (EQZE, Nest 2019), tras su estreno en Berlín; y el cortometraje *No One Knows I Disappeared*, de Hanxiang Bo (Nest 2019).

La presencia de Holland en esta 73ª edición del Festival no solo celebra una carrera excepcional, sino también el poder de los festivales como lugares para el impulso, el descubrimiento y la fabricación de la memoria. Lugares donde, como en 1978, se siembran historias que perduran.

¿Quieres ser parte de la próxima gran producción? Empieza aquí.

Descubre los grados que te conectan con la realidad del cine, la producción y mucho más.



UNIVERSAE
Formación Profesional

Patrocinador del Festival de San Sebastián – Sección "Made in Spain".

JURADO OFICIAL MARK STRONG

Strong: “Ninguna película es una pérdida de tiempo”

IRATXE MARTÍNEZ

Con la mirada tranquila de quien ha hecho mucho cine, el actor británico Mark Strong (Londres, 1963) habla con voz suave y concisa sobre su experiencia como miembro del Jurado Oficial de la 73 edición del Festival de San Sebastián. No es su primera vez en la ciudad: ya la conocía de una visita anterior con su familia, y volver, esta vez en calidad de jurado, es, en sus palabras, “un honor que no me tuve que pensar dos veces”.

El actor londinense ha participado en varias películas nominadas al Oscar, incluyendo *Tinker Tailor Soldier Spy* (*El topo*, Tomas Alfredson, 2011) o *The Imitation Game* (*Descifrando Enigma*, Morten Tyldum, 2014). Con su papel protagonista como Harry Starks en *The Long Firm*, serie de la BBC, consiguió una nominación a un BAFTA y, en teatro, ha ganado el premio del Círculo de Críticos del Reino Unido (2025) y ha sido nominado al Laurence Olivier por su papel en “Oedipus”, de Robert Icke, en el West End.

Con este currículum, no hay dudas sobre por qué Mark Strong ha sido escogido para una labor con tanta responsabilidad como la de ser jurado de Sección Oficial, que, además, se toma muy en serio. Desde que aterrizó en Donostia, Strong ha abrazado el intenso ritmo que exige su cometido. “Vemos tres películas al día e intento estar igual de descansado tanto para la primera como para la última”, explica. “Aunque es agotador, también es increíblemente enriquecedor. Nunca había visto tantas películas en un espacio tan



GARI GARAIALDE

breve de tiempo, lo que me permite hacer una comparación más inmediata”. Además, confiesa que le gusta abordar las películas sin información sobre ellas, a ciegas, por lo que ha intentado no leer las sinopsis ni noticias relacionadas con ellas.

En esa maratón cinematográfica ha descubierto, además, una nue-

va forma de ver cine. “Al saber que debo valorar las películas, me descubro reflexionando sobre quién las ha hecho, dónde se hicieron, qué país, qué estilo... De repente, todos estos factores me parecen importantes y quiero conocerlos”. Actor de sólida trayectoria en teatro, televisión y cine —donde ha trabajado

Doing justice to every film

Mark Strong, one of the UK’s most successful actors, with films including *Tinker Tailor Soldier Spy*, *Zero Dark Thirty* and the *Kingsman* series, shares his thoughts as a jury member for the Official Selection at the Festival. Having previously visited the city with his family, Strong was thrilled to return, this time to evaluate seventeen films. “It’s been fascinating. Comparing different films so quickly is something I’ve never done before,” he said. He particularly appreciates entering the screenings without prior knowledge, allowing the films to speak for themselves. “These

films are so new; they have to work on you.” Although he can’t reveal specific favourites, Strong finds them all surprising in their own way. As an actor, he admits being particularly drawn to performances but also gained a new appreciation for the visual and design elements of filmmaking. Despite the exhausting schedule, he values the responsibility of “doing every film justice,” and is already eager to repeat the experience. On the merging of cinema and TV, Strong firmly believes “the big screen demands a story to earn the right to be on a big screen.”

con directores como Ridley Scott, Guy Ritchie o Tomas Alfredson—, Strong reconoce que su sensibilidad como jurado está inevitablemente influenciada por su profesión: “Soy especialmente consciente de las interpretaciones. Es lo primero que valoro. Pero tras ver tantas películas seguidas, he empezado a fijarme mucho más en otros elementos como la fotografía o los encuadres”.

A pesar de los días maratónicos que comienzan temprano y terminan pasada la medianoche, confiesa estar disfrutando del Festival también como visitante. “He comido mejor esta semana que en toda mi vida”, bromea. En su proceso de valoración, Strong busca que una película le conmueva, que deje una huella. “Si salgo del cine pensando en lo que he visto, si surge una conversación a raíz de la película, entonces, ha valido la pena”. Para él, lo importante es que el cine tenga la capacidad de provocar o resonar. “Hacer una película es extre-

madamente difícil. Ninguna es una pérdida de tiempo”.

Sobre el debate cada vez más común en los festivales entre cine y televisión, Strong tiene claro que son lenguajes distintos. “Antes de estar en el jurado, quizá habría dicho que pueden convivir perfectamente. Pero ahora, después de tantos días viendo cine en pantalla grande, creo que una película debe ganarse el derecho de proyectarse en una sala. La televisión puede contar grandes historias, pero el cine ofrece algo más: una experiencia visual y emocional a la altura del formato”.

Mark Strong no descarta repetir experiencia como jurado, si se le vuelve a invitar. Por ahora, se queda con esta semana intensa entre proyecciones, cenas memorables y esa búsqueda constante de una película que emocione, que permanezca y que dialogue con el espectador. Porque, al final, eso es lo que premiará la Concha de Oro.

Euskal gizartea atzo
Euskal gizartea gaur
La sociedad vasca de ayer
La sociedad vasca de hoy

La société basque d’hier
La société basque d’aujourd’hui
The Basque Society of the past
The Basque Society of the present

San Telmo Museoa

STM
San Telmo Museoa

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

DK
donostia
kultura

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus

Instagram Facebook X YouTube

JURADO NEW DIRECTORS ELSA FERNÁNDEZ-SANTOS

Fernández-Santos: “En un nuevo director valoro que me aporte una nueva mirada”

IRATXE MARTÍNEZ

Elsa Fernández-Santos tiene una larga y estrecha relación con el cine, pero al otro lado de la pantalla. Es periodista cultural del diario “El País” desde 1993 y actualmente ejerce la crítica de cine. Ahora, se estrena como jurado en el Festival de San Sebastián, dentro de la sección New Directors. Hablamos con ella sobre su experiencia, su manera de enfrentarse a las películas y lo que busca en un nuevo cineasta.

¿Cómo es ser jurado del Festival de San Sebastián?

Me parece una experiencia muy interesante porque te obliga a debatir sobre cine, y eso siempre es apasionante. Todo lo que propicie una conversación sobre las películas suma, incluso —y a veces más aún— cuando se está en desacuerdo. Es ahí donde aparecen otras miradas, otras formas de entender y evaluar el cine. Para alguien que escribe sobre ello, es una experiencia muy valiosa.

¿Preparó las películas antes de verlas o prefirió llegar sin información?

He venido bastante virgen. Leí la ficha básica, pero evité profundizar más porque creo que es mejor llegar con la mente limpia. Cuanta menos información externa tienes, más puedes dejar que la película hable por sí sola.

¿Cómo es el día a día como jurado?

Ver películas y reposarlas. Y sí, hay tiempo para ello. Como crítica, estoy acostumbrada a emitir juicios con rapidez, casi al salir del cine. Aquí es diferente: puedes dejar que las



JORGE FUENBUENA

películas reposen, y eso cambia la perspectiva. A veces no recuerdas todo, pero lo que permanece es lo que realmente importa.

La sección New Directors se centra precisamente en descubrir las nuevas voces del cine. ¿Qué busca usted en un nuevo director?

Una mirada nueva. Lo que espero de un nuevo director es que me muestre el mundo de una manera distinta,

alguien que mira la realidad de otra manera, que me abra una puerta a otro sitio.

¿Ha detectado alguna coincidencia temática entre las películas seleccionadas este año?

Sí, nos ha llamado la atención una especie de lugar común: muchas historias de *coming-of-age*, protagonizadas por niños o adolescentes en momentos clave de sus vidas. Pelicu-

Seeking new doors to cinematic worlds

Elsa Fernández-Santos, cultural journalist and film critic at the Spanish newspaper “El País”, brings her vast experience to the jury of the New Directors section at the San Sebastian Film Festival. In this interview, she reflects on the excitement of debating cinema with fellow jurors, valuing diverse perspectives in the process. She shares her preference for arriving at films with an open mind, for the films to speak for themselves. As a juror, she seeks directors who offer a fresh outlook, guiding her to see the world from a new angle. She notes a common theme in this year’s selection, with many coming-of-age stories focusing on pivotal moments in youth. Fernández-Santos also highlights the importance of well-crafted supporting characters, often overlooked yet integral to a film’s narrative balance. Beyond her role, she is preparing to release her book “Última sesión”, a tribute to vanished cinemas, through photographs and personal reflections on the collective experience of moviegoing.

las que muestran el descubrimiento de la realidad desde la infancia o la adolescencia.

Usted ganó en 2015 el premio Paco Rabal por su artículo “La revancha de los secundarios”. ¿Cómo ha visto a los secundarios en esta sección?

No puedo hablar en detalle porque implicaría mencionar películas concretas. Pero, en general, los personajes secundarios me parecen fundamentales. No es fácil construirlos bien, y muchas veces se reducen a brochazos. Echo en falta a esos actores de carácter que antes abundaban más. Cuando están bien definidos, aportan muchísimo al conjunto.

Hablando del conjunto, ¿qué considera esencial en una película?

El equilibrio. Puedes tener una gran fotografía o interpretaciones brillantes, pero si no hay una mirada, una coherencia narrativa, la película no funciona. Lo que habla realmente es la película en su conjunto. Una película es un viaje y tiene que estar completo.

Este otoño publica “Última sesión”, un libro sobre salas de cine desaparecidas. ¿Qué encontrará el lector?

Es un libro de fotografías de Javier Campano sobre salas de cine que ya no existen, sobre todo en Madrid, pero también en otras ciudades del mundo. No es un libro nostálgico, sino un acto de memoria y homenaje. Juan Antonio Bayona, Juan Cabestany y yo escribimos sobre nuestra relación con esas salas, sobre esa experiencia colectiva del cine que formó parte de nuestras vidas.



ZINEMAREN
HIRU ALDIEN
ESKOLA

SORKUNTZA ZINEMATOGRAFIKOAN
MASTERRA

*Zinemaren
jatorritik irudien
zibilizaziora*

— Explorazio eta praktika
zinematografikoa

MÁSTER EN CREACIÓN
CINEMATOGRÁFICA

*Del origen del cine
a la civilización de
las imágenes*

— Exploración y práctica
cinematográfica

MASTER IN FILMMAKING
STUDIES

*From the origin
of cinema to the
civilisation of images*

— Film exploration
and practice

ASHIMA

La camelia del amor eterno



ROBERTO CUETO

Desde 2019 se ha convertido en una tradición del Festival de San Sebastián la proyección de adaptaciones cinematográficas de óperas chinas, con la intención de dar a conocer esta rica herencia cultural al público de la ciudad. Pero en esta edición la cita anual adquiere

un carácter especial: se trata de la premiere mundial de la restauración 4K de la película *Ashima*, llevada a cabo por Shanghai Film Technology Plant y L'immagine Ritrovata de Bolonia. Producida por el estudio Shanghai Haiyan, escrita por el prestigioso compositor Ge Yan y dirigida por el también actor Liu Qiong, fue la primera película

musical que se rodó en la República Popular China en color, formato scope y sonido estereofónico. La película fue proyectada por primera vez en 1964 y estrenada a escala nacional en 1979. Pronto se convirtió en un título muy querido para los espectadores chinos y sus canciones todavía se cantan hoy día. *Ashima* tiene una conexión cultural con España, ya que en 1982 fue presentada en el Festival Internacional de Santander, donde obtuvo el Premio de Danza. Después de más de cuarenta años, la proyección de esta restauración 4K no solo supone una nueva manera de apreciar el film, sino también su reencuentro con el público español. La nueva versión restaurada recrea el encanto original de este clásico de la cinematografía china. El equipo de restauración ha creado una nueva pista de sonido 5.1 y una edición especial en formato de pantalla ancha 2.35:1 con definición 4K, presentando a espectadores de todo el mundo una espectacular experiencia audiovisual.

Ashima se basa en un largo poema narrativo transmitido durante siglos por vía oral entre los *sani*, una rama de la etnia Yi que habita en la provincia de Yunnan, en el suroeste de China. Transcrito en forma literaria en 1953, ha conocido desde

entonces numerosas publicaciones y traducciones a otros idiomas y ha sido también adaptado en libros, poesía moderna y teatro musical, hasta su conversión en esta deslumbrante y hermosa película. Filmada en espectaculares paisajes naturales de la provincia de Yunnan –como el Bosque de Piedra de Shilin–, es una obra única en la historia del cine musical chino al prescindir casi por completo del diálogo y apoyarse en las canciones, la música y la danza para contar la historia de amor de Ashima, la doncella más hermosa del lugar, y el pastor Ahei. Pero la sombra de un matrimonio concertado se cierne sobre la joven, que será secuestrada por una adinerada familia para obligarla a casarse. Como es de esperar, Ahei tendrá que intentar librarla de su aciago destino.

Como toda buena leyenda, *Ashima* abunda en prodigios y maravillas. Nos encontraremos con un valiente héroe que con sus flechas mágicas es capaz de derribar montañas, abrir senderos en el bosque o franquear murallas; con un pérfido villano que reta al héroe a una competición de canciones que dura varios días; y con una bondadosa heroína que se rebela contra el orden impuesto para reivindicar su derecho a elegir a quien amar.

Sin embargo, es en sus pasajes líricos donde la película alcanza sus momentos más bellos. Cuando los amantes se ven obligados a separarse, Ahei envía a Ashima una camelia flotando en la corriente de un arroyo; pero, más tarde, será ella quien le envíe a él otra flor que, milagrosamente, ¡flota contra corriente! En la tradición china la delicada imagen de una camelia sobre el agua simboliza la unión de los amantes incluso después de la muerte, lo cual es buen ejemplo de cómo *Ashima* es capaz de conectar un sentimiento universal con los códigos de una cultura milenaria devota de la belleza.



Hay lugares donde
solo te lleva el cine.
Bueno, y Rensfe.

Cementerio de Sad Hill
Estación de Santo Domingo de Silos
Puedes visitarlo seas bueno, feo o malo

rense

SAN SIMON

Memoria viva y colectiva

NAIA ARANTZAMENDI

Octubre, 1936. El franquismo abre campos de concentración por todo el territorio. El régimen convierte el antiguo lazareto de San Simón en un lugar de muerte donde los prisioneros sufren la represión rodeados de una belleza abrumadora. Siete años después, Lamas, un preso de la isla, recuerda la historia de los hombres y mujeres que, como él mismo, sufrieron la represión en este pequeño enclave de la costa gallega.

El artista visual y director Miguel Ángel Delgado ha estrenado la película en la sección Made in Spain, construyendo la memoria desde el punto de vista de las víctimas. Delgado afirma que tuvo "la necesidad" de enfocar el tema de esta manera por los propios testimonios que dejaron los presos que llegaron a la isla. "Dejaron testimonios, algunos escalofriantes, sobre su llegada a la isla. Entonces, para mí, la memoria democrática en el caso de San Simón nace con ellos mismos, en esos instantes de finales del año treinta y seis, en el que, de una forma un tanto desesperada, quieren intentar que no se pierda la barbaridad que está ocurriendo".

Esa fue la poderosa semilla del relato memorialista que pone en juego la película. "Creo que los campos de concentración están quedando fuera de la disputa que todavía hay sobre el olvido y la negación". La película nace de una necesidad de reivindicar la memoria histórica y democrática y, "que haga justicia" para las personas que sufrieron la dictadura.

Para ello, parte de la grabación la hicieron en la misma isla de San Simón, donde ocurrieron los hechos, y parte del elenco de actores no profesionales fueron familiares de los protagonistas de la historia, en concreto, hijos y nietos. El elenco lo completan Flako Estévez, Alexandro Bouzó, Guillermo Queiro, Ana Fontenla, M^a del Carmen Jorge, Manuel F. Landeiro, Lucía Amarelle, Javier Varela, Tatán, Darío Fernández y Andrés Giráldez. "La verdad es que ha sido una experiencia emocionalmente dura e intensa para todo el equipo que hemos estado allí trabajando".

La propia forma de organizar la producción tuvo una esencia memorialista, y desde un principio fue un impulso hacerlo con actrices no profesionales. "Me vi sorprendido en el casting por la implicación, la can-

tividad de gente que quería colaborar, ayudar y revivirlo. Eso sí que ha hecho que toda la producción sea un ejercicio de memoria viva y colectiva".

La película también sitúa la imagen como parte de la construcción del relato. Precisamente ese ha sido el motivo de la elección del blanco y negro. El director propone un ejercicio visual creando una sensación de prisión en un entorno abierto que no contaba con la iconografía carcelaria a la que estamos acostumbrados como espectadores. "San Simón me parecía singular por el hecho de que toda la isla en sí era un campo de concentración. Quería sentir esa sensación de claustrofobia y encierro que creo que viene dada por el hecho de que estamos en un universo de encierro".

Delgado vuelve al Zinemaldia, esta vez como director, ya que su primera vez fue en 2017 como parte de la producción y equipo técnico de *Advertó García Vix de Línea de Sombra* (Nicolás Combarro, New Directors). "El hecho de volver al Festival de San Sebastián, en un marco incomparable para una película independiente, *falada en galego*, reivindicando también todos esos espacios en blanco y negro, ha sido una noticia fantástica".



Miguel Ángel Delgado.

PABLO GOMEZ

Galas RTVE

IKER BERGARA ETXEGARAI

Ayer, RTVE celebró en el Kursaal una rueda de prensa bajo el título "Somos Cine. Motor de la industria audiovisual". Presentado por la directora de Comunicación y Participación, María Eizaguirre, el acto sirvió para reafirmar el compromiso de la cadena con la industria cinematográfica y para presentar *La cena, Ya no quedan junglas* y *La tregua*, tres películas participadas por RTVE que han formado parte de las galas que la cadena ha celebrado durante el Festival. Además, al final del acto, se rindió homenaje al programa "Cine de Barrio" por sus treinta años en antena.

En la presentación de las películas participaron José Pastor, director de Cine y Ficción de RTVE, y los equipos de las distintas producciones.

La primera película en presentarse fue *La cena*, proyectada en la gala de la noche anterior. Tanto su director, Manuel Gómez Pereira, como José Pastor se mostraron entusiasmados por la acogida del público. Pastor destacó "la importancia de que un festival como este apuesta por películas de comedia, diversión y entretenimiento". *La cena* es una comedia dramática ambientada en la posguerra española y protagonizada por Mario Casas y Alberto San Juan. "Hemos trabajado duro en esta película desde hace años y estoy feliz de poder presentarla aquí por

RTVE traduce en cifras su amor por el cine español



José Pastor, director de Cine y Ficción de RTVE, y el equipo de *Ya no quedan junglas*.

GARI GARAIALDE

primera vez ante el público", añadió su director, Manuel Gómez Pereira.

A continuación, Pastor definió *Ya no quedan junglas*, el siguiente trabajo en presentarse, como "una película sin complejos, de estilo hollywoodiense, con elementos de thriller y acción". Esta coproducción está pro-

tagonizada por el actor internacional Ron Perlman y la actriz Megan Montaner. Su director, Luis Gabriel Beristáin, subrayó que se trata de "una película con todos los elementos del entretenimiento, pero también con muchas capas que darán que pensar al espectador".

Finalmente, para presentar *La tregua* acudieron su director, Miguel Ángel Vivas, y el actor Arón Piper. Esta coproducción con Kazajistán está ambientada en un gulag soviético en el que, tras la Segunda Guerra Mundial, acaban prisioneros dos soldados, uno republicano

y otro fascista. Como explicó Piper, "el rodaje que se realizó en 'Siberia Gasteiz' resultó muy duro física y mentalmente, aunque seguramente nada comparable con lo que viven los personajes protagonistas del film".

El apoyo en cifras

El director de TVE, Sergio Calderón, fue el encargado de desgranar las cifras que constatan el esfuerzo de la televisión pública en apoyo al cine español. "No son palabras: el amor y cariño al cine se traduce en cifras y se ve en la inversión de los últimos años", aseguró.

En 2023, la obligación legal de inversión en largometrajes era de 19 millones de euros, pero RTVE destinó más de 23 millones, un 21% por encima de lo exigido. En 2024, la inversión superó en un 44% lo establecido y, en 2025, será un 17% más. Calderón subrayó además que este esfuerzo también se refleja en la apuesta por el cine dirigido por mujeres y en las obras rodadas en lenguas cooficiales.

RTVE cumple igualmente con la tarea social de que todas sus películas puedan ser disfrutadas de forma abierta y gratuita en La 1 y La 2. Calderón recordó que "la televisión pública suma cerca del 80% del cine español programado en televisión generalista, con casi 200 emisiones en los últimos años".

UNIVERSAE Film Lab premia a los cortos *Sillas*, *R.A.R.O.S* y *Perseidas*

SERGIO BASURKO

Sillas, *R.A.R.O.S* y *Perseidas* son los tres cortometrajes premiados en el UNIVERSAE Film Lab: SSIFF Short Film Competition celebrado en el marco del Zinemaldia. Esta iniciativa nace con el propósito de visibilizar el talento emergente y destacar el papel transformador que la educación ejerce en la sociedad.

Perseidas, de Cristina Ruiz, ganadora del Premio del Público (500€), aborda el peso de las redes sociales en la juventud y el valor de las segundas oportunidades. Por su parte, el Premio de Transformación Social (1.000€) ha sido para *R.A.R.O.S.*, de Edu Marín Caro, quien reflexiona en clave de sátira sobre la inclusión, la diferencia y la importancia de aceptar la diversidad.

Finalmente, el Gran Premio UNIVERSAE (2.500€), entregado por José Luis Rebordinos, director del Festival de San Sebastián, ha sido para *Sillas*, de Bernat A. Ozain. Un corto que convierte una reunión escolar rutinaria en un encuentro que confronta prejuicios y cuestiona la mirada de la directora sobre la diversidad familiar.



Los tres galardonados junto a José Luis Rebordinos.

IÑAKI LUIS FAJARDO

UNIVERSAE Film Lab: SSIFF Short Film Competition se enmarca en la sección Made in Spain del Festival de San Sebastián, del que UNIVERSAE es patrocinador. "Como institución educativa, creemos que la formación no solo crea profesionales, sino que transforma la sociedad. Por eso, hemos querido estar junto a las nuevas generaciones en un escenario único como San Sebastián, impulsando propuestas que conectan arte,

pensamiento crítico y compromiso social", ha comentado Ricardo Fernández, responsable de la entidad.

"Nuestro compromiso es claro: formar y visibilizar a ese talento que sostiene la industria desde sus cimientos. Porque creemos en una educación que reconoce todos los roles, que impulsa vocaciones auténticas y que prepara a los profesionales del mañana", ha señalado Fernández.

"Itzulera", una experiencia teatral



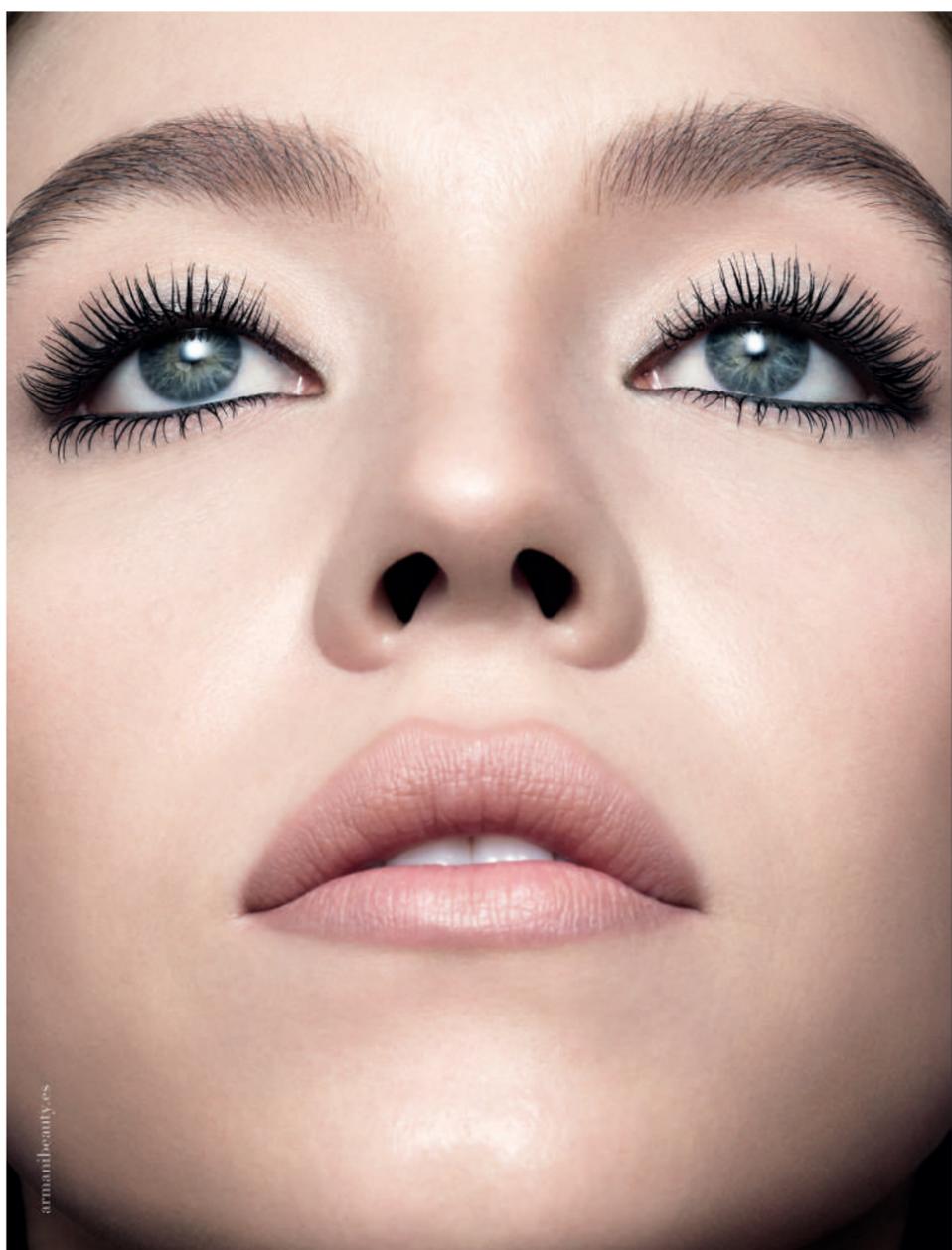
D. P.

Más que una pieza teatral, los responsables de "Itzulera" (El regreso), obra que se representa hoy a las 19.00 en el moderno espacio para danza y teatro Gasteszena, la definen como una *road movie* escénica, irreverente y sicodélica diseñada y realizada en directo ante los espectadores.

La pieza baraja elementos de géneros, soportes y formatos diversos para relatar la historia de tres miembros de una compañía teatral, en crisis personal, que viajan a México gracias a una beca concedida por el Instituto Etxepare para entrevistar a varios vascos que rehicieron sus vidas en aquel país después del exilio.

Como en todo relato de carretera, una serie de acontecimientos dan al traste con la idea primigenia del viaje de los protagonistas.

La obra es una producción de Dejabu Kompainia y cuenta en escena con el cineasta David Aguilar filmando imágenes en tiempo real. Ander Fernández ha compuesto la banda sonora y el trabajo de iluminación es de Andoni Mendizabal. La idea es que cada representación se convierta en una experiencia única que implique al espectador. La obra es en euskera con subtítulos en castellano. La idea, dirección y escenografía es de los tres miembros de la compañía, Ainara Gurrutxaga, Urko Redondo y Miren Alcalá, quienes también protagonizan la obra.



ARMANI

vertigo lift

NUEVA MÁSCARA DE PESTAÑAS
VOLUMEN Y LONGITUD A MEDIDA

PESTAÑAS +70%
MÁS LARGAS Y DEFINIDAS



Smooth Silk Eye Power 001; Vertigo Lift Mascara; Lip Power Matte #111

ARMANI
OFFICIAL BEAUTY SPONSOR

SSIFF Short Film Competition
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Premio Agenda 2030 Euskadi Basque Country

The Voice of Hind Rajab gana el Premio Agenda 2030 Euskadi Basque Country

MARÍA ARANDA OLIVARES

Ayer se entregó en Tabakalera el Premio Agenda 2030 Euskadi Basque Country en el marco de la 73ª edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. El galardón, que celebra su cuarta edición, ha sido concedido a la película *The Voice of Hind Rajab*, dirigida por Kaouther Ben Hania. La obra ha sido reconocida por encarnar de manera ejemplar los valores de sostenibilidad, diversidad y solidaridad, pilares fundamentales de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) promovidos por Naciones Unidas y el Gobierno Vasco.

El acto de entrega contó con la presencia del director del Festival, José Luis Rebordinos y la vicelehendakari primera y consejera de Cultura y Política Lingüística, Ibone Bengoetxea, quien clausuró el evento destacando que "la cultura es motor de transformación social, capaz de despertar conciencias, abrir debates e impulsar cambios que de otra manera no serían posibles". En su intervención, Bengoetxea subrayó que *La voz de Hind Rajab* es un ejemplo del poder del cine para convertir el dolor en relato y el silencio en voz colectiva. "Cuando la violencia busca silenciar, el cine nos obliga a mirar lo que preferiríamos no ver y nos interpela a tomar partido. Esa es la grandeza del arte: hacernos más humanos incluso en medio de la barbarie", afirmó.

El jurado del premio ha estado compuesto por la actriz y directora Carolina Yuste, el escritor y guionista Harkaitz Cano y el director de Innovación Social y Agenda 2030 del Go-



Ibone Bengoetxea, Saja Kilani, Motaz Malhees y José Luis Rebordinos durante la entrega del premio.

bierno Vasco, Asier Aranbarri. Yuste destacó que "el arte nace también de la ausencia y cuando el terror parece ocultarnos las palabras para imponer su silencio paralizante, *La Voz de Hind Rajab* nos muestra una alternativa al miedo y al bloqueo, obligándonos a actuar y a tomar partido, mostrándonos a un equipo humano extraordinario que ya lo hace". La actriz del film, Saja Kilani, recogió el premio junto a su compañero Motaz Malhees, y declaró que "lo que podemos hacer como artistas es volver a la acción,

y esto es lo que este premio hace. Espero que llegue a tantos ojos como sea posible".

En esta edición, ocho películas optaban al reconocimiento. Tres de ellas formaban parte de la Sección Oficial: *Maspalomas* (Jose Mari Goenaga y Aitor Arregi), *Belén* (Dolores Fonzi) y *Jianyu laide mama / Her Heart Beats in Its Cage* (Qin Xiaoyu). También estaban en la lista *Nuestra tierra* (Lucrecia Martel), desde Horizontes Latinos; *Bajo las banderas, el sol / Under the Flags, the Sun* (Juanjo Pereira),

en Zabaltegi-Tabakalera; y tres títulos más dentro de la sección Perlak: *Ciudad sin sueño / Sleepless City* (Guillermo Galoe), *Un simple accident / It Was Just an Accident* (Jafar Panahi) y la ganadora *The Voice of Hind Rajab*. Estas películas, procedentes de España, Argentina, China, Paraguay e Irán, abordan temas como los derechos de la comunidad LGTBQ+, el aborto, la reinserción social, las comunidades indígenas, los totalitarismos, la exclusión, el genocidio en Gaza o la represión en Irán.

El Premio Agenda 2030 Euskadi Basque Country se enmarca dentro del acuerdo entre el Festival de San Sebastián y la Secretaría General de Comunicación e Innovación Social del Gobierno Vasco, consolidando a la Agenda 2030 como patrocinadora oficial del certamen por cuarto año consecutivo. Este reconocimiento no solo valora la calidad cinematográfica, sino también el compromiso del cine con los Objetivos de Desarrollo Sostenible, especialmente el ODS 16, centrado en promover la paz, la justicia y unas instituciones sólidas.

BASQUE. AUDIOVISUAL.

THE GATEWAY TO BASQUE
AUDIOVISUAL INDUSTRY



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



EZAGUTU GURE PROIEKTUAK
DESCUBRE NUESTROS PROYECTOS

Premios Eusko Label

Los microcortos sobre el carbón y la sal ganan el concurso Eusko Label

QUIM CASAS

El Aquarium donostiarra sirvió de escenario ayer para la lectura y entrega de premios de la tercera edición del concurso Eusko Label, organizado por el Festival y el Gobierno Vasco a través de la fundación HAZI. Ocho cortos de breve duración sobre el producto de proximidad, la sostenibilidad y el cuidado del medio ambiente competían en una edición marcada por la variedad de tramas y estilos. *Hatsa*, realizado por Josu Ozaita Aspiroz, ha obtenido el primer premio, dotado con 6.000 euros. *Gatz harana (Valle salado)*, el segundo, con dotación económica de 4.000 euros.

Hatsa toma como punto de partida el carbón para realizar una reflexión sobre las formas de vida de nuestros antepasados, mientras que *Gatz harana* muestra el proceso que sigue la sal desde su elaboración artesanal hasta su variado consumo. Ambos cortos, junto a los seis restantes seleccionados (*Lágrimas de Patxi*, *En el baserri*, *Nautilus*, *Zura eta itsasoa*, *Nací de leche para ser queso y Amona*), así como los cinco encargados expresamente por el Zinemaldia a directores ya consagrados y con una mayor trayectoria (*Tu piel*, *Anna*, *Zaindariak*, *Mahasti artean* y *Mater*), fueron proyectados en la sesión del Aquarium. Como película invitada se presentó en la edición de este año el corto *Marciano García*, de Luis Arrojo, ganador de los premios del público y de interpretación en la última edición de Luces Cameros Acción, certamen riojano de cortometrajes que se lleva celebrando desde 2016.



ALEX ABRIL



Hatsa.



Gatz Harana.

El jurado presidido por el chef Pedro Subijana y completado con Raimundo Ruiz de Escudero (director de HAZI) y Karmele Pikabea (gerente de la cooperativa Euskaber) ha destacado en el interés general de los films a concurso el valor de estas dos micro-piezas en las que productos concretos y necesarios como la sal y el carbón articulan los requeridos discursos sobre la sostenibilidad cuando el siglo XXI está a punto de superar su primer cuarto de existencia. Pero los problemas en la agricultura, la pesca, la ganadería o el cultivo de la tierra no cesan.

Son películas cortas para concienciar, al mismo tiempo, planteadas y rodadas en absoluta libertad. El conciso minutaje es también un acicate, un desafío: ¿cómo mostrar en tan poco tiempo el proceso natural en la elaboración y distribución de la sal o la nueva vida que alcanza la madera en la carbonera?

El diseño del concurso Eusko Label permite que cineastas noveles, algunos sin demasiada experiencia, y otros contrastados, caso de Koldo Almandoz, Ion de Sosa, Xabier Gutierrez, Lara Izagirre Garizurieta y Lur Olaizola Lizarralde, los elegidos este año por el Festival, puedan trabajar en el mismo tipo de formato y metraje, con sus limitaciones, pero a la vez sin restricciones, para poner en valor el lenguaje audiovisual como apoyo, documento, expresión y reivindicación de aquellas temáticas que preocupan, están en boca de todos y siguen sin resolverse.

La misteriosa mirada del flamenco, Premio Sebastiane Latino

I.B.

La misteriosa mirada del flamenco, del realizador chileno Diego Céspedes, ha recibido el Premio Sebastiane Latino, que Gehitu, la asociación de gays, lesbianas, transexuales y bisexuales del País Vasco, concede cada año a la película latinoamericana que mejor representa la defensa de los valores y reivindicaciones de la Comunidad LGBTIQ+.

La entrega del premio tendrá lugar esta noche en el Kursaal 2, antes de la proyección de la película ganadora. La actriz y cantante Samantha Hudson será la encargada de entregar el galardón al equipo de *La misteriosa mirada del flamenco*.

El jurado ha definido la obra, que forma parte de la sección Horizontes Latinos, como "un road-trip de ven-

ganza y fantasía chilena que nos recuerda que amar nunca debería ser motivo de castigo: ni social, ni divino", y ha añadido en el acta que se le otorga "por hacernos de espejo de la incredulidad y el odio provocados por el miedo a lo desconocido que dejamos se anteponga a la empatía y al amor".

Ambientada a principios de los 80 en el desierto chileno, la película sigue a Lidia, una niña de once años que crece en una familia *queer* marginada en un pueblo minero, acusada de propagar una extraña enfermedad que, se dice, se transmite con una sola mirada.

Se trata de una coproducción entre Chile, Francia, Alemania, España y Bélgica, protagonizada por Tamara Cortés, Matías Catalán y Paula Dinamarca. Fue estrenada en el Festival de Cannes 2025, donde ganó la sección Un Certain Regard.



La misteriosa mirada del flamenco.

Ahots Batuak

GJH18

La diversidad es lo que nos une

¿Sabías que en el mundo se hablan más de 7.000 lenguas? Y que cada una es una forma distinta de ver lo que nos rodea.

Por eso, desde Euskadi nace el ODS 18: Ahots Batuak. La diversidad cultural y lingüística como motor de un mundo más justo.

Porque sin lenguas ni culturas no hay desarrollo sostenible.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

73

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Quickets, AnthroTek Win San Sebastián's Zinemaldia Startup Challenge

CALLUM MCLENNAN

Spain's Quickets and U.K. startup AnthroTek claimed the top prizes Friday at the Zinemaldia Startup Challenge, the San Sebastián Festival's flagship technology competition.

Quickets, which applies airline-style yield management to cinema and theater, won Best Spanish Project and also received the Special Mention for Entrepreneurship. AnthroTek, creator of fire stunt masks, which utilised AI in its prototyping process, secured Best European Project.

"I was genuinely surprised they sponsored this project," said AnthroTek CEO Dr. Raoul Peltier. "It's a niche market, but a real problem," alluding to the many digital only pitches who cited gargantuan markets. "Technology should also solve practical, real-world issues, not just billion-dollar ones." Stunt teams in flames everywhere will thank him.

Each main prize carries €10,000 (\$11,700), while the Special Mention adds €3,000 (\$3,500). All finalists gain access to potential Basque Country funding of up to €500,000 (\$585,000) and free incubation space at regional innovation hubs.

Backed by the Basque Government's Department of Industry, Energy Transition and Sustainability and its agency SPRI, and organized with Tecnalia, Alía and Vicomtech, the Challenge has become the centerpiece of the Zinemaldia & Technology showcase.

Since 2022, it has also hosted a Spain-specific competition under Spanish Screenings: Financing & Tech, promoted by the Culture Ministry (ICAA), the Digital Transformation Ministry and ICEX.

The finalists each had 10 minutes to present and answer questions.

We profile the companies below:

SPANISH FINALISTS

Bubbo (Spain)

Bubbo addresses streaming fatigue with an AI-powered app that personalizes recommendations across multiple platforms. Available on iOS, Android and web, it is already commercialized in Spain. In a crowded discovery market, Bubbo bets on ease-of-use and cross-platform integration to carve out a foothold as the number of streaming services multiplies and users demand more effective content navigation.

Crowdy (Spain)

Crowdy pitches an ambitious one-stop project management platform for the audiovisual industry. It combines AI workflow automation, HR-tech for global hiring, blockchain traceability, and fintech services such as payments and crowdfunding. Still



PABLO CIFUENTES



Dr Raoul Peltier of AnthroTek (L), Felipe Ortiz Sanchez of Quickets (R).

PABLO CIFUENTES

at MVP stage, Crowdy is trialing with early adopters, positioning itself as a professionalization tool for international co-productions where managing complex partnerships and transactions remains a hard problem.

It's On (Spain)

It's On enables real-time, remote monitoring of film shoots by producers, agencies and clients. Promising to cut logistics costs, shorten schedules and reduce Carbon emissions by lowering travel, the service is trialing with early adopters. It aligns with a post-COVID trend toward hybrid, sustainability-conscious production practices, offering producers a way to supervise shoots without needing to be on set.

Kultura Hub (Spain)

Kultura Hub proposed a B2B platform designed for cultural institutions - museums, universities, archives - to license and access curated audiovisual content. Targeting underrepresented cultures and minority languages, it offers fast 48-hour licensing, AI-powered subtitling in 24 languages

(including Basque, Catalan, Sami, Sorbian), and peer-learning services. Still early-stage, it aims to become a European cultural infrastructure, bridging content silos while boosting visibility for minority filmmakers.

Quickets (Spain)

Winner of best Spanish project and a special mention for entrepreneurship, Quickets is a dynamic-pricing app that releases discounted cinema seats only sixty minutes before showtime, filling empty theaters without cannibalizing presales. Already in sixty-five venues across Spain, with 450,000 tickets sold this year and 500,000 downloads, it boasts 250,000 social followers and ratings above 4.4. Expanding internationally, Quickets positions itself as both exhibitor recovery tool and youth-focused access platform.

EUROPEAN FINALISTS

Mimik (Sweden)

Mimik transforms smartphone scans into rigged avatars for film, games and interactive media. With a prototype lowering the cost and com-

plexity of personalized digital characters, it targets both studios and individual creators. Combining generative AI and customizable styling, Mimik seeks to capitalize on rising demand for scalable avatar creation across entertainment and interactive platforms, from virtual production pipelines to user-generated content.

AnthroTek Ltd - Novel Fire Masks (U.K.)

Winner of best European project, AnthroTek has developed customizable fire stunt masks using AI-assisted 3D modeling and proprietary silicone materials. Featured in prep for *28 Years Later* and with experienced stunt co-ordinator Julian Spencer as a key advisor, the masks allow safe, realistic fire performances, offering a practical alternative to CGI. The startup's next step is securing Class III PPE accreditation for the masks, enabling insurability and broader rollout through top stunt coordinators such as Spencer across the U.K.

PXLD (U.K.)

PXLD, founded by computer vision researcher Dr. Will Rowan, develops software to replace costly LED volumes with AI-driven tools that instantly convert actors into 3D models, composited into virtual environments in real time. Targeting low- and mid-budget productions underserved by current virtual production tech, PXLD promises cost savings of up to €480,000 (\$561,60,) and halved post-production timelines. Early pilots include short films, commercials and music videos.

Signapse (U.K.)

Signapse is building the world's first AI-powered sign language translation software, creating photorealistic

AGENDA

INDUSTRIA

Entertainment Marketing: Nuevas fórmulas para alcanzar al público

KURSAAL - CLUB DE PRENSA

10:00 - 12:00

En colaboración con The Global Entertainment Marketing Academy of Arts & Sciences (GEMA). Este bloque explora cómo el marketing del entretenimiento abre caminos innovadores para conectar el cine y el audiovisual con sus audiencias. Desde la internacionalización de historias locales hasta la promoción digital y los modelos FAST, se analizarán estrategias que están transformando la manera de llegar al público.

10:00-10:45 **Estrategias de seducción: Cómo vender una historia vasca al mundo**

10:45-11:15 **Píldoras viajeras: Microcontenidos para conquistar el algoritmo**

11:15-12:00 **El modelo FAST: nuevas oportunidades para el cine independiente**

digital interpreters based on twenty years of University of Surrey research. With products for live events (Sidestream) and post-production content (Site Studio), it aims to address the global shortage of interpreters where there is just one for every 300 deaf people. Backed by strong ties to deaf communities, Signapse targets a \$500 million serviceable market, expanding beyond BSL and ASL toward 300+ sign languages.

Tape It (Germany)

Tape It offers an iOS audio-recording app tailored to musicians and sound designers. They pitched a denoising tool to tackle noisy onset audio, a persistent issue even in high-end productions. Its technology, first built for musicians, adapts dynamically to shifting noise floors, offering fully automated results. Endorsed by Phil Levine's Grammy-winning Igloo Music, they seem positioned as a prosumer-ready solution bridging music and film sound "...all the stuff we try to do is to solve boring problems," said founder Thomas Walther.

ZINEMALDIA STARTUP CHALLENGE 2025

Best Spanish Project

Quickets

Best European Project

Novel Fire Masks Engineered With 3D Technology from AnthroTek

Mention to Entrepreneurship

Quickets

CALLUM MCLENNAN

Brazilian-Chilean production *Mariana x BHP*, Basque drag story *Altxaliliak* and Peruvian-U.S. co-production *La increíble historia de una película que no hemos visto* took the top prizes at the 21st Lau Haizetara Documentary Co-Production Forum, part of the San Sebastián Festival.

Renan Flumian's *Mariana x BHP*, produced by Droma Productions and Quijote Films, won the Music Library & SFX Award for its legal-thriller take on the aftermath of Brazil's Mariana dam collapse. Maia Iribarne Olhagarai's *Altxaliliak*, from Doxa Producciones and Gastibeltza Filmak, scored the Euroregional Documentary Award with its portrait of four queer Basque performers reclaiming identity through drag. Meanwhile, Claudia Chávez Levano and Christine Mladic Janney's *La increíble historia de una película que no hemos visto*, produced by Amazona Producciones and Eleven Hands, took the EPE-Ibaia-Elkargi Award for retracing the life and censorship battles of pioneering Peruvian filmmaker Nora de Izcue.

From Afghan women wielding mobile phones against Taliban rule, to Gaza's first para-cycling team, and Iran's cosmetic industry paradox, urgent portraits of resilience and survival dominated pitches at the 21st Lau Haizetara Documentary Co-Production Forum, part of the San Sebastián Festival.

The projects were unveiled before a high-level panel of commissioning editors and distributors, including Mehdi Bekkar of Al Jazeera, Katie Bench of Dogwoof, Elsa Rodríguez Monje of Movistar Plus+ and representatives from Arte France, Rakuten, RTVE and the Sundance Institute.

"This is a forum where we want to give voices even to first-time filmmakers, which we think is really important," Silvia Hornos told Variety, pointing to the striking number of women-led stories this year.

Fragments of Home, directed by Roser Corella with Afghan co-director and protagonist Aziza Zahra Naeimi, is produced by Germany's Moving Mountains Films. The film gives rare inside access to women's daily life under the Taliban. Shot on Naeimi's own phone, it charts her fight to resist through a honey-making cooperative,

Women, Struggle Take Center Stage at Festival's Lau Haizetara Forum



PABLO CIFUENTES

then her precarious four-year limbo in Pakistan while seeking safe asylum. "The mobile phone became the only open window to the outside world," Corella told the forum. Al Jazeera's Mehdi Bekkar praised the intimacy of the footage, calling it a "personal diary" perspective.

Produced by Belgium's Harald House and the U.K.'s Perfidious Productions, *Gaza*, *Sunbirds* is directed by journalist Flavia Cappellini. The project follows cyclist Alaa al-Dali, shot during Gaza's 2018 Great March of Return, who goes on to build a para-cycling team from fellow amputees. "We call ourselves Freebirds," the teaser began. After October 7, the riders delivered humanitarian aid by bike across the strip. Dali later left Gaza to chase Paralympic dreams abroad, even as his wife and children remained trapped. "I live in a playground and my children live in a war zone," he said of the pain of being stranded from his family in a safe country. Rakuten, with a strong track record in sports docs, signaled potential interest.



PABLO CIFUENTES

From Brazil and Chile, *Mariana x BHP* is directed by Renan Flumian and produced by Droma Productions and Quijote Films. The legal thriller follows the aftermath of the 2015 Mariana dam collapse, which spilled 44 million cubic meters of toxic sludge and sparked one of the world's largest class actions, representing more than 700,000 people against mining group BHP in the U.K. "It's a

modern David vs Goliath," said Flumian, who has filmed with victims for six years. Producer Sergio Karmy warned that settlements made by BHP to public authorities in Brazil risk letting the company evade accountability.

French-Iranian director Afsaneh Salari's *Tehran*, *Autoimmune* is produced by France's YAMI2, Sweden's Sisyfos Film and Iran's Docmaniacs.

It explored contradictions of a society that veils women while fuelling one of the world's busiest cosmetic surgery industries. Following two rival surgeons — one a body shaper self-described as "the Michelangelo of Iran," the other a female rhinoplasty specialist — Salari uses the metaphor of an autoimmune disease to probe middle-class identity. "There's a brutal system that makes women's bodies invisible, and another that sells them capitalist beauty ideals," she said. Bruni Burres of the Sundance Institute highlighted its potential U.S. resonance in her feedback to the pitch.

Other notable pitches included *Live Till Death*, a Basque six-act patient-view story on cancer, produced by Humanistic, Arbela Films and Maelstrom Studios, that drew tears in the room; and *No Consent*, from La Kasetas Ideas Factory and 39films, confronting digital misogyny and non-consensual online videos.

For Movistar's Elsa Rodríguez Monje, what counted was simple: "We are not so concerned by slots. What counts is that the story is relevant to us."

21st LAUHAIZETARA DOCUMENTARY CO-PRODUCTION FORUM AWARDS

Music Library & SFX Award
Mariana x BHP – Directed by Renan Flumian.
Produced by Droma Productions, Quijote Films (Brazil, Chile)

Euroregional Documentary Award

Altxaliliak – Directed by Maia Iribarne Olhagarai.
Produced by Doxa Producciones, Gastibeltza Filmak (Spain, France)

EPE-Ibaia-Elkargi Award

La increíble historia de una película que no hemos visto – Directed by Claudia Chávez Levano, Christine Mladic Janney.
Produced by Amazona Producciones, Eleven Hands (Peru, U.S.)

Proud technology partner of
San Sebastián International
Film Festival





Rebecca Zlotowski zuzendariaren filma Perlak sailean dago.

ALEX ABRIL



El escritor Javier Cercas viene a San Sebastián con la adaptación de una de sus novelas.

IÑAKI LUIS FAJARDO



Lesley Manville, Sail Ofizialeko itxiera emango dion filmeko aktorea.

IÑAKI LUIS FAJARDO



Álvaro Morte protagoniza *Anatomía de un instante*.

IÑAKI LUIS FAJARDO



Aproximaciones al territorio

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

Dos películas del Festival se aproximan al territorio de formas disímiles: *Nuestra tierra*, de Lucrecia Martel, e *Historias del buen valle*, de José Luis Guerín. Desde los títulos hay un contraste de *ethos* casi opuestos. La argentina emplea la primera persona del plural, cuyo significado carga una ambivalencia nada inocente. ¿Quién, realmente, hace de la tierra su objeto de pertenencia en la película? ¿La comunidad Chuschagasta que reclama por el asesinato del líder Javier Chocobar? ¿Los empresarios despóticos que intentaron desalojarla? ¿La cineasta y su equipo? ¿Por qué, en todo caso, ese afán de posesión? El título de Guerín, en cambio, es más distante: apunta a una serie de relatos, casi viñetas, que perciben bondad en los acontecimientos de un lugar dado.

El problema que ocurre en la película de Martel ocurre a nivel de registro. *Nuestra tierra* tiene mucho de reportaje

periodístico y pocas instancias donde se pregunte por las diferencias entre el uno y el otro. La presencia de planos cenitales grabados con dron, que abarcan grandes porciones del territorio, genera interrogantes sobre a quién y para quién es el punto de vista de la película. El ritmo posee cierta aridez que extraña a quienes admiramos a la autora de Salta.

En cambio, para Guerín todo es frontalidad y versatilidad en la cadencia. Filmado en Vallbona, el cineasta retrata una suerte de Torre de Babel barcelonesa. Escuchamos catalán, castellano, ruso, árabe. Las tradiciones musicales de los diferentes habitantes terminan por mezclarse. La secuencia de prólogo está hecha con filmico, en blanco y negro. La siguiente consta de planos frontales donde diferentes personas dibujan su pueblo con las palabras. Así se combinan estilos, siempre permeadas por una afabilidad de y hacia las personas. Basta con ver las dedicatorias del final (el colombiano Luis Ospina y el lituano Jonas Mekas, por citar un par) confirman la tradición en la que se inscribe Guerín. ¿Habitar mirando desde el cielo o sentándose a compartir en la mesa? Las dos películas esbozan una respuesta.

**FORMAS
DE HABITAR**

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

12.30 KURSAAL
Zeru ahoak / Mouth of Sky (Bocas de cielo)
Koldo Almandoz, Nagore Aranburu, Sara Cozar, Miren Gaztañaga, Marian Fernández

14.35 KURSAAL
Die My Love
Jennifer Lawrence, Andrea Calderwood, Justine Ciarrocchi

15.30 KURSAAL
Anatomía de un instante / The Anatomy of a Moment
Alberto Rodríguez, Francisco Araújo, Rafael Cobos, Eduard Fernández, Álvaro Morte, Manolo Solo, José Manuel Loren, Susana Herreras Casado

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

PERLAK

19.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Vie privée / A Private Life (Vida privada)
Rebecca Zlotowski

SECCIÓN OFICIAL

16.00 KURSAAL 2
Zeru ahoak / Mouths of Sky (Bocas de cielo)
Koldo Almandoz, Ramón Agirre, Nagore Aranburu Arrizabalaga, Josean Bengoetxea, Sara Cozar, Miren Gaztañaga, Aitor Etxebarria

ZABALTEGI-TABAKALERA

19.00 TABAKALERA-SALA 1
The Spectacle
Anna Bartók
La felicidad / Happiness
Paz Encina, Gabriela Sabaté
Sol menor / April Tune
André Silva Santos, Tiago Schwäbl, Paulo Menezes
Siempre es de noche / Always Night
Omelia Delia

22.00 TABAKALERA-SALA 1
Fiume o morte!
Igor Bezinovic

HORIZONTES LATINOS

22.45 KURSAAL, 2
La misteriosa mirada del flamenco / The Mysterious Gaze Of Theflamingo
Diego Céspedes, Matias Catalán, Bruna Ramirez, Ander Barinaga-Rementería, Xabier Berzosa, Damien Megherbi, Giancarlo Nasi Cañas, Justin Pechberty, Ander Sagardoy, Giancarlo Nasi, Sergio Karmy

MADE IN SPAIN

16.00 PRINCIPE 2
Molt lluny / Away (Muy lejos)
Gerard Oms, Carles Torras

19.00 PRINCIPE 7
Fragmentos
Horacio Alcalá, Frank Ariza, José Luis García Pérez, Asia Ortega, Emma Suárez, Manu Vega

21.30 PRÍNCIPE 7
The Designer Is Dead
Gonzalo Hergueta, Miguel Adrover, Cris Trenas, Juan Pérez De Las Rozas, María Rubio Ortiz-Cañavate, Daniel Vignal

NEW DIRECTORS

19.45 KURSAAL, 2
Shiro no kajitsu / White Flowers and Fruits
Yukari Sakamoto, Miro, Yuji Sadai

ZINEMIRA

19.15 PRINCIPE 9
Hombre bala
Anuska Ariztimuño, Mikel Erentxun, Idurre Cajaraville

CULINARY ZINEMA

18.00 PRINCIPE 3
Uno de los nuestros: Legado Joan Roca
Virginia Jónas Urigüen, Dani García, Joan Roca, Iñigo Ruiz Aquerreta, Jorge Fernández-Mayoralas

RETROSPECTIVA

19.00 PRINCIPE 5
The Chase (La jauría humana)

KLASIKOAK

16.00 TABAKALERA-SALA 1
Ehun metro
Alfonso Ungría, Joselu Blanco, Ukiri Salaberria, Joxean Fernández

16.00 TABAKALERA-SALA 1
Hamaseigarrenean aidanez
Anjel Lertxundi

GAZTEAK, ZINEMA, MEMORIA ETA DEMOKRAZIA

18.45 PRINCIPE 2
La Marselesa de los borrachos / The Drunkmen's Marseillaise
Pablo Gil Rituerto, Alba Lombardía

Beste jarduerak Otras actividades

12.30 PRINCIPE 9
Presentación de Ashima
Lulu Gong, Qianqian Li, Tian Rong, Wei-Dong Yang, Junjie Yuan, Jun Zhu

13.00 CLUB DE PRENSA Premio Lurra
Christian Poliansky, Begoña Piña, Itziar Ituño, Cristina Castro, Pilar Benito, Fernando Navarro

17.00 PRINCIPE 9
Presentación de Verano Trippin
Morena Fernández Quinteros, Miranda De La Serna, Juan Grandinetti, Zoe Hochbaum, Gabriel Hochbaum

17.00 CLUB DE PRENSA IX Premio Dunia Ayaso
Antonio Hens, Celia Rico Clavellino

19:00 BIDASSOA TAPROOM
Entrega del Premio Sebastiane
Samantha Hudson, Jorge Muriel

19.00 GAZTESZENA
Obra de teatro 'Itzulera'

20.00 SALA RUEDAS DE PRENSA
Entrega de Premios Nest

23.00 ULIALDE ELKARTEA
Premio Ramon Labayen

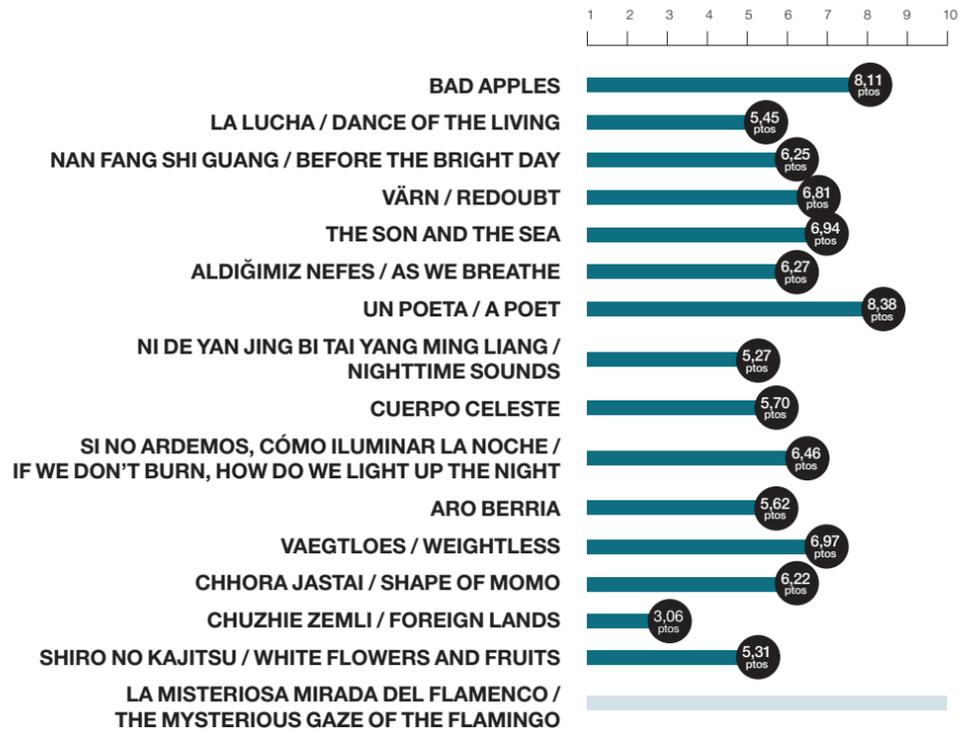
CONVERSACIONES

11.00 TABAKALERA-SALA 1
Jonás Trueba y José Luis Guerin - Historias del buen valle

12.00 TABAKALERA-SALA Z
Las escrituras cinematográficas de la dictadura franquista

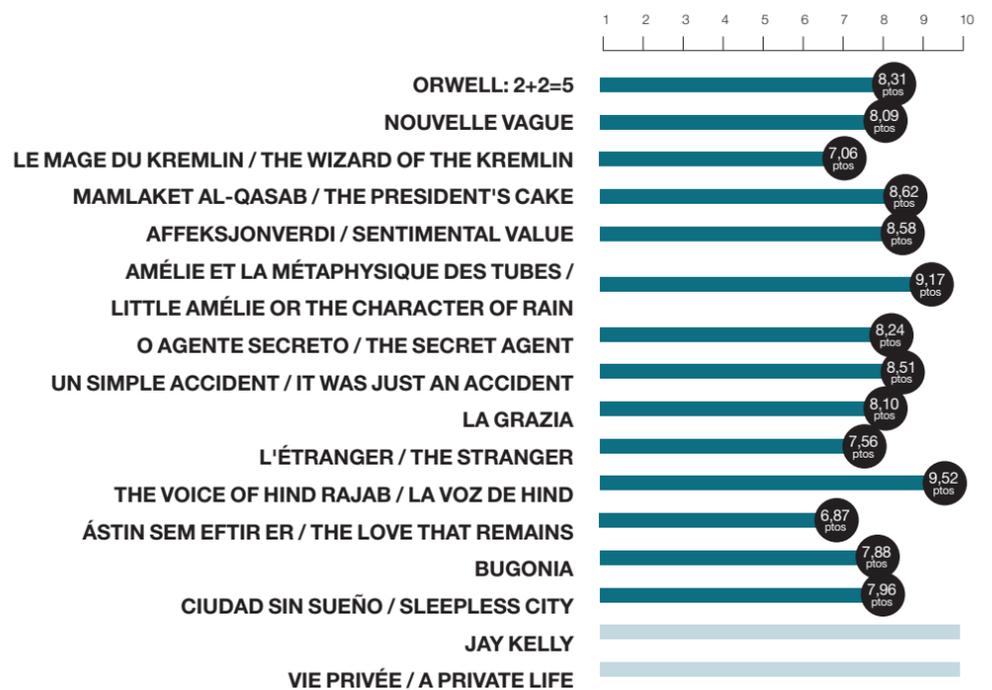
Gazteriaren DAMA saria Premio DAMA de la juventud Youth DAMA Award

DAMA



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN



LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

vallina
BUS AUTO

943 39 38 48

SECCIÓN OFICIAL

ZERU AHOAK / MOUTHS OF SKY (BOCAS DE CIELO)

España. 164 min. Dirección: Koldo Almandoz (España). Intérpretes: Nagore Aranburu, Josean Bengoetxea, Sara Cozar, Miren Gaztañaga, Ramon Agirre

Billboko kaleetan, modu erritual batean erail duten emakume baten gorpua azaltzen da. Ertzaintzak hilketa ezkutuan ikertzeko eskatzen dionean, Nerea Garcia inspektore ohia berehala jabetuko da oraingoan jokoan dagoena pertsonala dela. Koldo Almandozek (*Sipo phantasma, Oreina*) lau ataleko minisail hau zuzentzen du.

En Bilbao aparece el cadáver de una mujer asesinada de forma ritual. Cuando la Ertzaintza le pide extraoficialmente que investigue el asesinato, la ex inspectora Nerea Garcia se dará cuenta de que esta vez lo que está en juego es personal. El donostiarra Koldo Almandoz (*Sipo phantasma, Oreina*) dirige esta miniserie de cuatro capítulos.

The corpse of a woman murdered in a ritual killing turns up in Bilbao. When the Ertzaintza unofficially asks her to investigate the case, former detective Nerea Garcia will realise that this time things have become personal. San Sebastián's Koldo Almandoz (*Sipo phantasma, Oreina / The Deer*) directs this 4-episode mini series.

ANATOMÍA DE UN INSTANTE / THE ANATOMY OF A MOMENT

España. 190 min. Dirección: Alberto Rodríguez (España). Intérpretes: Álvaro Morte, Eduard Fernández, Manolo Solo, David Lorente



Tejero Kongresuan sartu zenean pistola eskuan zuela, hiru gizon baino ez ziren geratu eserleketan eserita (gainerakoek babesa bilatu zuten): Adolfo Suárez, Santiago Carrillo eta Gutiérrez Mellado. Alberto Rodríguezek (*La isla mínima, El hombre de las mil caras*) Javier Cercasen izen bereko liburua egokitu du minisail honetan.

Cuando Tejero entró en el Congreso pistola en mano, solo tres hombres se mantuvieron sentados mientras el resto se ponía a salvo: Adolfo Suárez, Santiago Carrillo y Gutiérrez Mellado. Alberto Rodríguez (*La isla mínima, El hombre de las mil caras*) adapta en esta miniserie el libro homónimo de Javier Cercas.

When Tejero stormed the Spanish Congress building gun in hand, only three men stayed in their seats whilst the others crouched down to protect themselves: Adolfo Suárez, Santiago Carrillo and Gutiérrez Mellado. Alberto Rodríguez (*La isla mínima / Marshland, El hombre de las mil caras / Smoke & Mirrors*) adapts the book of the same name by Javier Cercas in this mini series.

NEW DIRECTORS

SHIRO NO KAJITSU / WHITE FLOWERS AND FRUITS

Japón. 110 min. Dirección: Yukari Sakamoto (Japón). Intérpretes: Miro, Anji Ikehata, Nico Aoto, Mugi Kadowaki

Neskentzako barnetegia kristau batean, Anna beti sentitzen da arrotz. Annaren gelakide Rika, berriz, guztiz kontrakoa da: ikasle argi-argia eta popularra, saiatu gabe. Alabaina, Rikaren buru-hilketak astinduta utziko du eskola osoa. Egilearen lehen lana.

En un internado cristiano para chicas, Anna siempre se siente como una extraña. Su compañera de cuarto, Rika, es todo lo contrario: una estudiante brillante y popular. Pero cuando Rika se quita la vida, toda la escuela queda conmocionada. Ópera prima.

Anna always feels like an outsider in an all-girls Christian boarding school. Her roommate, Rika is the complete opposite: an effortlessly outstanding and popular student. But when Rika takes her own life, the entire school is shaken. Debut film.

HORIZONTES LATINOS

LA MISTERIOSA MIRADA DEL FLAMENCO / THE MYSTERIOUS GAZE OF THE FLAMINGO

Chile - Francia - Alemania - España - Bélgica. 104 min. Dirección: Diego Céspedes (Chile). Intérpretes: Tamara Cortés, Matías Catalán, Paula Dinamarca, Claudia Cabezas, Luis Dubó

80ko hamarkada, Txileko basamortuan. Hamaika urteko Lidia meatze-herri desatsegin eta hautsezatatu batean bizi da bere familia queerarekin. Zabalten ari den gaixotasun misterioz baten errua egotzen zaie, begirada baten bidez transmititzen omen dena gizon bat beste gizon batekin maitemintzen denean. Ikusmira Berriak Saria (2020), Un Certain Regard Saria Cannesen (2025) eta Sebastiane Latino saria (2025).

Años 80, en el desierto chileno. Lidia, de once años, crece en el seno de una familia queer en un desagradable y polvoriento pueblo minero. Se les culpa de una misteriosa enfermedad que se dice que se transmite de una mirada, cuando un hombre se enamora de otro. Premio Ikusmira Berriak 2020, Premio Un Certain Regard en Cannes 2025 y Premio Sebastiane Latino 2025.

In the early 80s, in the Chilean desert, 11-year-old Lidia is raised by a queer family banished to the outskirts of an unpleasant and dusty mining town. They are accused of causing a mysterious disease that's starting to spread, said to be passed on through a simple gaze, when one man falls in love another. Ikusmira Berriak Award 2020, Un Certain Regard Award at Cannes 2025 and Sebastiane Latino Award 2025.

ZABALTEGI - TABAKALERA

THE SPECTACLE

Hungría - Francia. 17 min. Dirección: Bálint Kenyeres (Hungría). Intérpretes: Vilmos Jónás, Jolika Józsefné Oláh, Tímea Udvari-Kardos, So-ma Sándor, Gábor Váradi



Erromani gazte bat hautatu dute telebistan agertzeko, ezohiko dohaina duelako zurrumurrua zabaldu baita. Espektatibak haziz doazen heinean, protagonistaren ezkutuko talentua aurrez aurre jarriko da komunikabideen azterketa distiratsuekin. Cannesko lehiaketa ofizialean barne hartutako film laburra.

Un joven romaní es elegido para aparecer en televisión después de que se corra la voz de su inusual don. A medida que aumentan las expectativas, su talento oculto se enfrenta al duro resplandor del escrutinio de los medios. Cortometraje incluido en la competición oficial del Festival de Cannes.

A young Roma boy is chosen for a television feature after word spreads of his unusual gift. As expectations rise, his quiet talent faces the harsh glare of media scrutiny. Short film included in the official competition at the Festival de Cannes

LA FELICIDAD / HAPPINESS

Paraguay. 17 min. Dirección: Paz Encina (Paraguay). Intérpretes: Martina Cabrera Dos Santos, Aquiles Raudí Dos Santos

Paz Encina paraguaitarrak (*Ejercicios de memoria, Zabaltegi-Tabakalera 2016*) zuzendua, *La felicidad* film laburra ibaia bilatzen du, zoriontasunaren irudia, absentzia batetik eta presentzia batetik abiatuta.

Dirigido por la paraguaya Paz Encina (*Ejercicios de memoria, Zabaltegi-Tabakalera 2016*), *La felicidad* es un cortometraje que busca, a partir de una ausencia y una presencia, el río, la imagen de la felicidad.

Directed by the Paraguayan Paz Encina (*Ejercicios de memoria / Memory Exercises, Zabaltegi-Tabakalera 2016*), *La felicidad / Happiness* is a short film that seeks, based on one absence and one presence, the river, the picture of happiness.

SOL MENOR / APRIL TUNE

Portugal. 27 min. Dirección: André Silva Santos (Portugal). Intérpretes: Tiago Schwäbl, Pedro Gil



Udaberriaren hasiera. Sonata bat, gutun bat, buket bat. Samuelek txirula-irakasle gisa lanean ematen ditu egunak, baita bere emaztearen heriotza goiztiarragatik dola-errituetan ere, eta anaia bisitatu ondoren, dilema bati egin beharko dio aurre. Curtas Vila do Conde zinema-jaialdiko irabazle André Silva Santosen lehen film laburra.

Primavera temprana. Una sonata, un tren, una carta. Entre su trabajo como profesor de flauta y los rituales de duelo por la muerte prematura de su esposa, Samuel se enfrenta a un dilema tras una visita de su hermano. Primer cortometraje de André Silva Santos, ganador de la competición portuguesa del Festival Curtas Vila do Conde.

Early Spring. A sonata, a train, a letter. Between his work as a flute teacher and the rituals of mourning the early death of his wife, Samuel faces a dilemma after a visit from his brother. First short film from André Silva Santos, winner of the Portuguese competition at the Curtas Vila do Conde Festival.

SIEMPRE ES DE NOCHE / ALWAYS NIGHT

Argentina. 39 min. Dirección: Luis Ortega (Argentina). Intérpretes: Ornella D' Elia, Matías Fernández Burzaco, María Onetto, Daniel Fagnano, Osqui Guzmán, Ruth Ribero, Bruno Conti

Emakume gazte armatu bat eta poeta bat etxe batean bizi dira kanpoko inorekin harremanik gabe. Aizto-zorrotzaille batek txirrina jo eta gaztearekin maiteminduko da lehen begiratuan. Poetak uste du bisitaria heriotza dela eta bere bila datorrela. *El jockeyren* (Premio Horizontes 2024) zuzendariaren azken film laburra.

Una joven armada y un poeta viven en una casa sin conexión con el exterior. Un día toca el timbre un afilador de cuchillos que se enamora a primera vista de la joven. El poeta cree que es la muerte que viene por él. Último cortometraje del director de *El jockey* (Premio Horizontes 2024).

A young armed girl and a poet live in a house with no outside connection. One day a knife-grinder rings the bell and falls for the young girl at first sight. The poet thinks it is death and that it has come for him. Latest short from the director of *El jockey / Kill the Jockey* (Horizontes Award 2024).

FIUME O MORTE!

Croacia - Italia - Eslovenia. 112 min. Dirección: Igor Bezinović (Croacia)



1919an, Gabriele D'Annunzio poeta, dandy eta gerra- predikariak Fiume hiria okupatu zuen, gaur egun Rijeka deritzona, Kroazian. Bertako herritarrek hiriaren okupazioak irau zuen hamasei hilabeteko historia bitxia berrinterpretatzen dute, ikaragarri faktikoa den baina espiritu punk desafiataleaa duen zinemabidaia batean. Tiger Award eta FIPRESCI sariak Rotterdamen.

En 1919 el poeta, dandy y predicador de la guerra italiano Gabriele D'Annunzio ocupó la ciudad de Fiume, hoy Rijeka (Croacia). Sus ciudadanos reinterpretan la extraña historia de los dieciséis meses de ocupación de la ciudad en un viaje cinematográfico brutalmente factual, pero con un desafiante espíritu punk. Tiger Award y Premio FIPRESCI en Róterdam.

In 1919 the Italian poet, dandy, and preacher of war, Gabriele D'Annunzio occupied the city of Fiume, now Rijeka (Croatia). Its citizens retell and reinterpret the bizarre story of the sixteen-month occupation of their city in a brutally factual yet defiantly punk cinematic journey. Tiger Award and FIPRESCI Prize in Rotterdam.

PERLAK

JAY KELLY

EEUU - Reino Unido - Italia. 132 min. Dirección: Noah Baumbach (EEUU). Intérpretes: George Clooney, Adam Sandler, Laura Dern, Billy Crudup, Riley Keough, Grace Edwards, Stacy Keach, Jim Broadbent, Patrick Wilson

Filma Jay Kelly aktore ospetsuari eta haren ordezkari leial Roni buruzkoa da, zehazki, Europan zehar egin zuten bidaia zorabiagarriari –eta, espero ez bezala, biziarri– buruzkoa. George Clooney, Adam Sandler eta Laura Dern dira *Marriage Storyren* zuzendariaren filmeko protagonistak. Venezian lehiatu zen lana.

La película sigue al famoso actor de cine Jay Kelly y a su fiel representante, Ron, en un viaje vertiginoso e inesperadamente intenso por Europa. George Clooney, Adam Sandler y Laura Dern encabezan el reparto de este film del director de *Historias de un matrimonio* que compitió en Venecia.

The film follows famous movie actor Jay Kelly and his devoted manager Ron as they embark on a whirlwind and unexpectedly profound journey through Europe. George Clooney, Adam Sandler and Laura Dern head the cast of this film, from the director of *Marriage Story* which competed in Venice.

VIE PRIVÉE / A PRIVATE LIFE (VIDA PRIVADA)

Francia. 101 min. Dirección: Rebecca Zlotowski (Francia) Intérpretes: Jodie Foster, Daniel Auteuil, Virginie Efira, Matthieu Amalric, Vincent Lacoste

Lilian Steiner psikiatra itzaltsuak bere pazienteetako baten heriotzari buruzko ikerketa pribatu bati ekingo dio, ziur baitago gizona erail egin dutela. Jodie Foster da Rebecca Zlotowskiren (*Les enfants des autres*) film berriaren – Cannesen lehiatzeko kanpo estrenatutakoaren – protagonista.

La reputada psiquiatra Lilian Steiner emprende una investigación privada sobre la muerte de uno de sus pacientes porque está convencida de que ha sido asesinado. Jodie Foster protagoniza el nuevo film de Rebecca Zlotowski (*Los hijos de otros*), estrenado fuera de competición en Cannes.

The renowned psychiatrist Lilian Steiner mounts a private investigation into the death of one of her patients, whom she is convinced has been murdered. Jodie Foster stars in the latest film from Rebecca Zlotowski (*Les enfants des autres / Other People's Children*), premiered out of competition in Cannes.



26 Gaur Hoy Today

8.30 KURSAAL, 1
DIE MY LOVE **DO**
LYNNE RAMSAY • Canadá • V.O. (Inglés) subtítulos en español y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 118
9.00 KURSAAL, 2
COBRE / COPPER **HL**
NICOLÁS PEREDA • México - Canadá • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 79
● **9.00** PRINCIPAL
O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT **PE**
KLEBER MENDONÇA FILHO • Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos • V.O. (Portugués) subtítulos en español • 154
9.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
CIUDAD SIN SUEÑO / SLEEPLESS CITY **PE**

GUILLERMO GALOE • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97
● **10.00** VELÓDROMO
TOTORO AUZOKIDEA / MY NEIGHBOR TOTORO **IB**
HAYAO MIYAZAKI • Japón • Versión en euskera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 87
11.00 TABAKALERA-SALA 1
HISTORIAS DEL BUEN VALLE / GOOD VALLEY STORIES **SO**
JOSÉ LUIS GUERIN • España - Francia • V.O. (Español, Ruso, Portugués, Árabe, Bereber, Francés, Catalán, Ucraniano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 122
JONÁS TRUEBA & JOSÉ LUIS GUERIN **C**

● V.O. (Español) con traducción simultánea a inglés y euskera • 60
11.45 KURSAAL, 1
ANATOMÍA DE UN INSTANTE / THE ANATOMY OF A MOMENT **SO**
ALBERTO RODRÍGUEZ • España • V.O. (Español, Francés, Inglés) subtítulos en inglés y español y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 180
12.00 KURSAAL, 2
LA MISTERIOSA MIRADA DEL FLAMENCO / THE MYSTERIOUS GAZE OF THE FLAMINGO **HL**
DIEGO CÉSPEDES • Chile - Francia - Alemania - España - Bélgica • V.O. (Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 110

● **12.00** TEATRO VICTORIA EUGENIA
AFFEKSJONVERDI / SENTIMENTAL VALUE **PE**
JOACHIM TRIER • Noruega - Francia - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en español • 135
● **12.00** TABAKALERA-SALA 2
LAS ESCRITURAS CINEMATográficas DE LA DICTADURA FRANQUISTA / THE CINEMATIC WRITINGS OF THE FRANCOIST DICTATORSHIP **C**
● V.O. (Español) con traducción simultánea a inglés y euskera • 75
12.30 PRINCIPAL
BALLAD OF A SMALL PLAYER **SO**
EDWARD BERGER • Reino Unido • V.O. (Inglés, Chino cantónés) subtítulos en español e inglés • 104
● **12.30** PRINCIPE, 9

ASHIMA **OA**
QIONG LIU • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 90
● **15.30** PRINCIPE, 5
THE SPANISH EARTH **LH**
JORIS IVENS • EEUU • 1937 • V.O. (Inglés, Español, Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 53
15.45 PRINCIPAL
NUREMBERG **SO**
JAMES VANDERBILT • EEUU • V.O. (Inglés, Alemán) subtítulos en español • 150

15.45 PRINCEPE, 3
CIUDAD SIN SUEÑO / SLEEPLESS CITY **PE**
GUILLERMO GALOE • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97
16.00 KURSAAL, 2
ZERU AHOAK / MOUTHS OF SKY **SO**
KOLDO ALMANDOZ • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 164
● **16.00** PRINCIPE, 2
MOLT LLUNY / AWAY **MS**
GERARD OMS • España - Países Bajos • V.O. (Español, Catalán, Inglés, Neerlandés, Árabe) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

16.00 PRINCEPE, 10
HIEDRA / THE IVY **HL**
ANA CRISTINA BARRAGÁN • Ecuador - México - Francia - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 98
● **16.00** ANTIGUO BERRI, 7
CHHORA JASTAI / SHAPE OF MOMO **ND**
TRIBENAI RAI • India - Corea del Sur • V.O. (Nepalí, Hindi, Inglés, Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 114

16.00 ANTIGUO BERRI, 8
KOTA / HEN **ZT**
GYÖRGY PÁLFI • Alemania - Grecia - Hungría • V.O. (Griego) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 96

● **16.00** TRUEBA, 1
ITOIZ UDAKO SESIOAK / ITOIZ SUMMER SESSIONS **ZI**
LARRAITZ ZUAZO, ZURI GOIKOE-TXEA, AINHOO ANDRAKA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • 102
● **16.00** TRUEBA, 2
SAN SIMÓN **MS**
MIGUEL ÁNGEL DELGADO • España - Portugal • V.O. (Gallego, Español, Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 108

16.00 TABAKALERA-SALA 1
EHUN METRO **KL**
ALFONSO UNGRÍA • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 58
HAMASEIGARRENEAN AIDANEZ **KL**
ANJEL LERTXUNDI • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 60
16.00 ANTIGUO BERRI, 6
COBRE / COPPER **HL**
NICOLÁS PEREDA • México - Canadá • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 79

16.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
JAY KELLY **PE**
NOAH BAUMBACH • EEUU - Reino Unido - Italia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 132
● **16.30** PRINCIPE, 7
BALLAD OF A SMALL PLAYER **SO**
EDWARD BERGER • Reino Unido • V.O. (Inglés, Chino cantónés) subtítulos en español e inglés • 104
● **16.30** ANTIGUO BERRI, 2
SAI / SAI: DISASTER **SO**
YUTARO SEKI, KENTARO HIRASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 128

● **17.00** PRINCEPE, 5
THE COWBOY AND THE LADY **LH**
H.C. POTTER • EEUU • 1938 • V.O. (Inglés) subtítulos en euskera • 83
● **17.00** PRINCEPE, 9
VERANO TRIPPI **OA**
MORENA FERNÁNDEZ QUINTEROS • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 68
18.00 KURSAAL, 1
DIE MY LOVE **DO**
LYNNE RAMSAY • Canadá • V.O. (Inglés) subtítulos en español y electrónicos en euskera • 118

18.00 PRINCEPE, 3
UNO DE LOS NUESTROS: LEGADO JOAN ROCA **CU**
VIRGINIA JÓNAS URIGÜEN, JORGE FERNÁNDEZ MAYORAL • España • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 70

● **18.00** ANTIGUO BERRI, 6
JOTA URONDO, UN COCINERO IMPERTINENTE / JOTA URONDO, AN IMPERTINENT CHEF **CU**
MARIANA ERJIMOVICH, JUAN VILLEGAS • Argentina • V.O. (Español, Coreano) subtítulos en inglés y español • 67

● **18.15** PRINCIPE, 10
ELOY DE LA IGLESIA, ADICTO AL CINE / ELOY DE LA IGLESIA, FILM ADDICT **ZI**
GAIZKA URRESTI • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95
18.15 ANTIGUO BERRI, 8
BAJO LAS BANDERAS, EL SOL / UNDER THE FLAGS, THE SUN **ZI**
JUANJO PEREIRA • Paraguay - Argentina - EEUU - Francia - Alemania • V.O. (Español, Guaraní, Alemán, Francés, Inglés, Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 90

18.15 TRUEBA, 1
JÓHANNA AF ÖRK / JOAN OF ARC **ZT**
HLYNUR PÁLMASSON • Islandia - Dinamarca - Francia • V.O. (Islandés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 62
● **18.15** TRUEBA, 2
KOTA / HEN **ZT**
GYÖRGY PÁLFI • Alemania - Grecia - Hungría • V.O. (Griego) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 96

● **18.30** ANTIGUO BERRI, 7
ANIKI-BÓBÓ **KL**
MANOEL DE OLIVEIRA • Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 72
● **18.30** VELÓDROMO
GOIAZEN **V**
ITZIAR GÓMEZ SARASOLA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español • 60

● **18.30** URBIL (CINESA)
FAISAIEN IRLA / PHEASANT ISLAND **ZI**
ASIER URBIETA • España - Francia • V.O. (Euskera, Español, Francés, Camerunés, Árabe) subtítulos en español • 100
18.45 KURSAAL, 1
DIE MY LOVE **DO**
LYNNE RAMSAY • Canadá • V.O. (Inglés) subtítulos en español y electrónicos en euskera • 118

● **18.45** PRINCEPE, 2
LA MARSELLESA DE LOS BORRACHOS / THE DRUNKMEN'S MARSEILLAISE **DE**
PABLO GIL RITUERTO • España - Francia - Italia • V.O. (Español, Euskera, Catalán, Gallego, Italiano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 95

19.00 PRINCIPAL
WINTER OF THE CROW **SO**
KASIA ADAMIK • Polonia - Reino Unido - Luxemburgo • V.O. (Inglés, Polaco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 112

● **19.00** PRINCIPE, 5
THE CHASE **LH**
ARTHUR PENN • EEUU • 1966 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 135
19.00 PRINCEPE, 7
FRAGMENTOS **MS**
HORACIO ALCALÁ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

19.00 TABAKALERA-SALA 1
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **THE SPECTACLE** **ZI**
BÁLINT KENYERES • Hungría - Francia • V.O. (Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 17
19.00 TABAKALERA-SALA 1
LA FELICIDAD / HAPPINESS **ZT**
PAZ ENCINA • Paraguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 17

SOL MENOR / APRIL TUNE **ZT**
ANDRÉ SILVA SANTOS • Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 27
19.00 TABAKALERA-SALA 1
SIEMPRE ES DE NOCHE / ALWAYS NIGHT **ZT**
LUIS ORTEGA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 39

19.15 PRINCEPE, 9
HOMBRE BALA **ZI**
ANUSKA ARIZTIMUÑO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 79
● **19.15** ANTIGUO BERRI, 2
JIANYU LAIDE MAMA / HER HEART BEATS IN ITS CAGE **SO**
QIN XIAOYU • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español • 86
19.45 KURSAAL, 2
SHIRO NO KAJITSU / WHITE FLOWERS AND FRUITS **ND**
YUKARI SAKAMOTO • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 110

19.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
VIE PRIVÉE / A PRIVATE LIFE **PE**
REBECCA ZLOTOWSKI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 101
● **19.45** TRUEBA, 1
ESTRANY RIU / STRANGE RIVER **ZT**
JAUME CLARET MUXART • España - Alemania • V.O. (Catalán, Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 106
19.45 ANTIGUO BERRI, 6
BUGONIA **PE**
YORGOS LANTHIMOS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 118

20.15 PRINCEPE, 3
HISTORIAS DEL BUEN VALLE / GOOD VALLEY STORIES **SO**
JOSÉ LUIS GUERIN • España - Francia • V.O. (Español, Ruso, Portugués, Árabe, Bereber, Francés, Catalán, Ucraniano) subtítulos en español • 122

● **20.15** ANTIGUO BERRI, 7
EHUN METRO **KL**
ALFONSO UNGRÍA • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 58
HAMASEIGARRENEAN AIDANEZ **KL**
ANJEL LERTXUNDI • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 60

● **20.15** ANTIGUO BERRI, 8
OMBUAREN ITZALA **ZI**
PATXI BISQUERT • España • V.O. (Euskera, Español, Gallego) subtítulos en español y euskera y electrónicos en inglés • 115
● **20.30** PRINCIPE, 10
GREGORIO ORDÓÑEZ, EL ASESINATO QUE DESPERTÓ LA REBELIÓN CONTRA ETA **ZI**
DAVID TABERNA, ARANTXA ALDAZ, JAVIER ROLDÁN • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 40

20.30 TRUEBA, 2
TABI TO HIBI / TWO SEASONS, TWO STRANGERS **ZI**
SHO MIYAKE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 89
21.15 PRINCEPE, 2
MAM **CU**
NAN FEIX • Francia • V.O. (Inglés, vietnamita, Chino mandarín, Chino cantónés, Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 81

● **21.15** ANTIGUO BERRI, 2
FLORES PARA ANTONIO **SO**
ISAKI LACUESTA, ELENA MOLINA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 98
● **21.30** PRINCEPE, 7
THE DESIGNER IS DEAD **MS**
GONZALO HERGUETA • España - EEUU • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y español • 86
21.45 KURSAAL, 1
ANATOMÍA DE UN INSTANTE / THE ANATOMY OF A MOMENT **SO**
ALBERTO RODRÍGUEZ • España • V.O. (Español, Francés, Inglés) subtítulos en inglés y español y electrónicos en euskera • 180

21.45 PRINCIPAL
FILM SORPRESA / PELÍCULA SORPRESA / SURPRISE FILM **PS**
● PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS)
21.45 PRINCEPE, 9
OLMO **HL**
FERNANDO EIMBCKE • EEUU - México • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

● **22.00** PRINCEPE, 6
THE LITTLE FOXES **LH**
WILLIAM WYLER • EEUU • 1941 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 116

● **22.00** PRINCEPE, 10
UN CABO SUELTO / A LOOSE END **HL**
DANIEL HENDLER • Uruguay - Argentina - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95
22.00 TRUEBA, 1
CHUZHIE ZEMLI / FOREIGN LANDS **ND**
SERGEY BOROVKOV, ANTON YARUSH • Rusia • V.O. (Ruso, Tailandés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 89

22.00 TABAKALERA-SALA 1
FIUME O MORTE! **ZT**
IGOR BEZINOV? • Croacia - Italia - Eslovenia • V.O. (Italiano, Croata, Fiumano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 112
22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
FILM SORPRESA / PELÍCULA SORPRESA / SURPRISE FILM **PS**

● **22.30** TRUEBA, 2
HUJO MAYOR / ELDER SON **HL**
CECILIA KANG • Argentina - Francia • V.O. (Español, Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 118
22.45 KURSAAL, 2
LA MISTERIOSA MIRADA DEL FLAMENCO / THE MYSTERIOUS GAZE OF THE FLAMINGO **HL**
DIEGO CÉSPEDES • Chile - Francia - Alemania - España - Bélgica • V.O. (Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 110

22.45 ANTIGUO BERRI, 7
ÁSTIN SEM EFTIR ER / THE LOVE THAT REMAINS **PE**
HLYNUR PÁLMASSON • Islandia - Dinamarca - Suecia - Francia • V.O. (Islandés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 110
22.45 ANTIGUO BERRI, 8
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **THE SPECTACLE** **ZI**
BÁLINT KENYERES • Hungría - Francia • V.O. (Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 17

LA FELICIDAD / HAPPINESS **ZI**
PAZ ENCINA • Paraguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 17
SOL MENOR / APRIL TUNE **ZT**
ANDRÉ SILVA SANTOS • Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 27
SIEMPRE ES DE NOCHE / ALWAYS NIGHT **ZT**
LUIS ORTEGA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 39

27 Bihar Mañana Tomorrow

9.00 KURSAAL, 1
WINTER OF THE CROW **SO**
KASIA ADAMIK • Polonia - Reino Unido - Luxemburgo • V.O. (Inglés, Polaco) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 112
● **9.00** TEATRO VICTORIA EUGENIA
LA GRAZIA **PE**
PAOLO SORRENTINO • Italia • V.O. (Italiano) subtítulos en español • 133
● **9.15** KURSAAL, 2
ÁSTIN SEM EFTIR ER / THE LOVE THAT REMAINS **PE**
HLYNUR PÁLMASSON • Islandia - Dinamarca - Suecia - Francia • V.O. (Islandés) subtítulos en español • 110

9.30 PRINCIPAL
JAY KELLY **PE**
NOAH BAUMBACH • EEUU - Reino Unido - Italia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 132
● **12.00** KURSAAL, 2
ZERU AHOAK / MOUTHS OF SKY **SO**
KOLDO ALMANDOZ • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español • 164
12.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
JAY KELLY **PE**
NOAH BAUMBACH • EEUU - Reino Unido - Italia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 132

● **12.00** PRINCEPE, 10
SUPER ELFKINAK / THE SUPER ELFKINS **HZ**
UTE VON MÜNCHWO-PHOHL • Alemania • Versión en euskera • 77
12.00 TABAKALERA-SALA 1
FIUME O MORTE! **ZT**
IGOR BEZINOV? • Croacia - Italia - Eslovenia • V.O. (Italiano, Croata, Fiumano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 112
12.30 PRINCIPAL
VIE PRIVÉE / A PRIVATE LIFE **PE**
REBECCA ZLOTOWSKI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 101
● **15.30** PRINCEPE, 5
JULIA **LH**
FRED ZINNEMANN • EEUU • 1977 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 117

● **16.00** KURSAAL, 2
DONOSTIA HIRIA PUBLIKOAREN SARIA / PREMIO DEL PÚBLICO CIUDAD DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN / CITY OF DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN AUDIENCE AWARD **IB**
● **16.00** TEATRO VICTORIA EUGENIA
ANATOMÍA DE UN INSTANTE / THE ANATOMY OF A MOMENT **SO**
ALBERTO RODRÍGUEZ • España • V.O. (Español, Francés, Inglés) subtítulos en inglés y español • 180

● **16.00** PRINCEPE, 9
JÓHANNA AF ÖRK / JOAN OF ARC **ZT**
HLYNUR PÁLMASSON • Islandia - Dinamarca - Francia • V.O. (Islandés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 62
● **16.00** ANTIGUO BERRI, 7
MAM **CU**
NAN FEIX • Francia • V.O. (Inglés, vietnamita, Chino mandarín, Chino cantónés, Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 81

● **16.00** ANTIGUO BERRI, 8
THE VOICE OF HIND RAJAB **PE**
KAOUTHER BEN HANIA • Túnez - Francia • V.O. (Árabe, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 89
● **16.00** TRUEBA, 1
BAJO LAS BANDERAS, EL SOL / UNDER THE FLAGS, THE SUN **ZT**
JUANJO PEREIRA • Paraguay - Argentina - EEUU - Francia - Alemania • V.O. (Español, Guaraní, Alemán, Francés, Inglés, Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 90

● **16.00** TRUEBA, 2
UNO DE LOS NUESTROS: LEGADO JOAN ROCA **CU**
VIRGINIA JÓNAS URIGÜEN, JORGE FERNÁNDEZ MAYORAL • España • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 70
16.00 TABAKALERA-SALA 1
ORAINGOZ IZEN GABE **KL**
JOSÉ JULIÁN BAKEDANO • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 47
ZERGATIK PANPOX **KL**
XABIER ELORRIAGA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 58
● **16.00** ANTIGUO BERRI, 2
HISTORIAS DEL BUEN VALLE / GOOD VALLEY STORIES **SO**
JOSÉ LUIS GUERIN • España - Francia • V.O. (Español, Ruso, Portugués, Árabe, Bereber, Francés, Catalán, Ucraniano) subtítulos en español • 122

● **16.15** PRINCEPE, 7
JAY KELLY **PE**
NOAH BAUMBACH • EEUU - Reino Unido - Italia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 132
● **16.15** PRINCEPE, 10
SARI NAGUSIA ZIZTU BIZIAN / GRAND PRIX OF EUROPE **HZ**
WALDEMAR FAST • Alemania • Versión en euskera • 98

● **16.30** ANTIGUO BERRI, 6
CIUDAD SIN SUEÑO / SLEEPLESS CITY **PE**
GUILLERMO GALOE • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97
16.45 PRINCIPAL
DIE MY LOVE **DO**
LYNNE RAMSAY • Canadá • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 118

● **17.00** PRINCEPE, 2
NOS DÉFAITES / OUR DEFEATS **DE**
JEAN-GABRIEL PÉRIOT • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 89
17.00 PRINCEPE, 3
LA MISTERIOSA MIRADA DEL FLAMENCO / THE MYSTERIOUS GAZE OF THE FLAMINGO **HL**
DIEGO CÉSPEDES • Chile - Francia - Alemania - España - Bélgica • V.O. (Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 110

17.45 PRINCEPE, 9
HOMBRE BALA **ZI**
ANUSKA ARIZTIMUÑO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 79
17.45 TRUEBA, 2
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **THE SPECTACLE** **ZT**
BÁLINT KENYERES • Hungría - Francia • V.O. (Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 17
LA FELICIDAD / HAPPINESS **ZT**
PAZ ENCINA • Paraguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 17
SOL MENOR / APRIL TUNE **ZT**
ANDRÉ SILVA SANTOS • Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 27
SIEMPRE ES DE NOCHE / ALWAYS NIGHT **ZT**
LUIS ORTEGA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 39

● **18.00** ANTIGUO BERRI, 7
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **THE SPECTACLE** **ZT**
BÁLINT KENYERES • Hungría - Francia • V.O. (Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 17
LA FELICIDAD / HAPPINESS **ZT**
PAZ ENCINA • Paraguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 17

SOL MENOR / APRIL TUNE **ZT**
ANDRÉ SILVA SANTOS • Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 27
SIEMPRE ES DE NOCHE / ALWAYS NIGHT **ZT**
LUIS ORTEGA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en español • 101
● **19.30** PRINCEPE, 2
ORAINGOZ IZEN GABE **KL**
JOSÉ JULIÁN BAKEDANO • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 47
ZERGATIK PANPOX **KL**
XABIER ELORRIAGA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 58

● **19.30** PRINCEPE, 3
UNIVERSAE FILM LAB: SSIFF SHORT FILM COMPETITION **MS**
● **FRAGMENTOS** **MS**
HORACIO ALCALÁ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90
● **20.00** TEATRO VICTORIA EUGENIA
UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT **PE**
JAFAR PANAHÍ • Irán - Francia - Luxemburgo • V.O. (Persa) subtítulos en español • 102

● **20.00** PRINCEPE, 9
HOMBRE BALA **ZI**
ANUSKA ARIZTIMUÑO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 79
20.00 ANTIGUO BERRI, 8
SHIRO NO KAJITSU / WHITE FLOWERS AND FRUITS **ND**
YUKARI SAKAMOTO • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 110
● **20.00** TRUEBA, 1
JÓHANNA AF ÖRK / JOAN OF ARC **ZT**
HLYNUR PÁLMASSON • Islandia - Dinamarca - Francia • V.O. (Islandés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 62

19.00 ANTIGUO BERRI, 6
VIE PRIVÉE / A PRIVATE LIFE **PE**
REBECCA ZLOTOWSKI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 101
● **19.15** PRINCEPE, 7
DIE MY LOVE **DO**
LYNNE RAMSAY • Canadá • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 118

● **19.30** KURSAAL, 2
GAZTERIAREN DAMA SARIA / PREMIO DAMA DE LA JUVENTUD / DAMA YOUTH AWARD **IB**
● **19.30** PRINCIPAL
VIE PRIVÉE / A PRIVATE LIFE **PE**
REBECCA ZLOTOWSKI • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 101
● **19.30** PRINCEPE, 2
ORAINGOZ IZEN GABE **KL**
JOSÉ JULIÁN BAKEDANO • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 47
ZERGATIK PANPOX **KL**
XABIER ELORRIAGA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 58

● **19.30** PRINCEPE, 3
UNIVERSAE FILM LAB: SSIFF SHORT FILM COMPETITION **MS**
● **FRAGMENTOS** **MS**
HORACIO ALCALÁ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90
● **20.00** TEATRO VICTORIA EUGENIA
UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT **PE**
JAFAR PANAHÍ • Irán - Francia - Luxemburgo • V.O. (Persa) subtítulos en español • 102

● **20.00** PRINCEPE, 9
HOMBRE BALA **ZI**
ANUSKA ARIZTIMUÑO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 79
20.00 ANTIGUO BERRI, 8
SHIRO NO KAJITSU / WHITE FLOWERS AND FRUITS **ND**
YUKARI SAKAMOTO • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 110
● **20.00** TRUEBA, 1
JÓHANNA AF ÖRK / JOAN OF ARC **ZT**
HLYNUR PÁLMA

EMMA
SUÁREZ

MANU
VEGA

ASIA
ORTEGA

JOSÉ LUIS
GARCÍA-PÉREZ



FRAGMENTOS

EL AMOR DUELE

PRÓXIMAMENTE SOLO EN CINES

AF PICTURES PRESENTA UNA PRODUCCIÓN DE LA NORIA PRODUCCIONES EN ASOCIACIÓN CON E-MEDIA CANARY PROJECTS, FILM FACTORY, CREA SGR, MATCH POINT Y AF FILMS

EMMA SUÁREZ - MANU VEGA - ASIA ORTEGA - SONIA ALMARCHA CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE JOSÉ LUIS GARCÍA-PÉREZ

EDITOR PABLO GÓMEZ-PAN DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA ELÍAS M. CUELLER FRANK ARIZA PRODUCCION POR FRANCISCO E. CORDERO, CARMEN AGUADO Y FRANK ARIZA PRODUCCIÓN EJECUTIVA DE IVONNE VELA, FÉLIX RODRÍGUEZ Y MANU VEGA

DIRECCIÓN POR HORACIO ALCALÁ

